DESTINATO ALL'UTENTE

# istruzioni per l'uso
# Stûv 22 SF

[it]

11/2025

SN 2270: 174675 -...
SN 2290: 175816 -...
SN 22110: 189136 -...

Grazie per aver scelto un focolare Stûv.

Esso è stato concepito per offrirvi il massimo in termini di rendimento, comfort e sicurezza. La massima attenzione è stata prestata alla sua fabbricazione. Tuttavia, qualora doveste constatare una qualsiasi anomalia, contattate il vostro distributore.

## Indice


RAPPORTO DI INSTALLAZIONE 4

GENERALITÀ 5

PRESENTAZIONE DEL PRODOTTO 5

- Raccomandazioni 8
- Sguardo d'insieme 15
- Dimensioni del caminetto senza antina e senza finitura 16
- Come funziona il vostro Stûv 22 ? 18
- I combustibili 19
- I combustibili (segue) 20

UTILIZZO 21

- Raccomandazioni 21
- Precauzioni al primo utilizzo 22
- Manipolazioni di base 23
- Accendere il fuoco 24
- Controllare il fuoco 26
- Funzionamento a fuoco aperto 27
- Spegnere il fuoco 27
- Installazione e utilizzo del kit barbecue 28

MANUTENZIONE 30

- Manutenzione regolare 30
- Pulizia annuale 31
- Pulizia 31
- Verifica della guarnizione di tenuta 34
- Pulizia sotto la ghisa della base della camera di combustione 35
- Pulizia del ventilatore 36
- Reinizializzazione delle guide di scorrimento del vetro 36
- Rilascio del sistema di sollevamento del vetro 37
- In caso di problemi... 37

## Indice


Tabella delle manutenzioni annuali 38

L'ESTENSIONE DI GARANZIA STÛV 40

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONI (EU305/2011) 42

DIACHIARAZIONE DI CONFORMITÀ 46

CONTATTI 47

# RAPPORTO DI INSTALLAZIONE

Nome del rivenditore Stûv: .....

Codice del caminetto: .....

Numero di serie: .....

Data dell'installazione: .....

## Canna fumaria

☐ All'interno dell'edificio
- ☐ addossato a una parete esterna
- ☐ al centro dell'edificio

☐ All'esterno dell'edificio

Tipo di condotto:

Laterizio
- ☐ ceramica
- ☐ materiale refrattario
- ☐ terracotta
- ☐ cemento

☐ Tubazione doppia parete

☐ Mattone

☐ Tubazione rigida o flessibile nel condotto esistente

Inclinazione: ☐ sì ☐ no

Numero di inclinazioni e angoli: .....

Sezione del condotto: .....

Se tubazione, sezione della tubazione: .....

Isolamento del condotto su tutta l'altezza:
☐ sì ☐ no

Calotta:
☐ sì ☐ no

Se calotta, tipo: .....

## Condotto di raccordo

☐ Collegamento verso la parte superiore
☐ Collegamento verso la parte posteriore

Lunghezza del condotto di raccordo: .....

Inclinazione: ☐ sì ☐ no

Numero di inclinazioni e angoli: .....

Sezione dell'uscita della canna fumaria: .....

Se è presente una riduzione, indicare la sezione: .....

Isolamento del condotto di raccordo:
☐ sì ☐ no

## Convezione

☐ Ventilatore

Prese di ingresso (Ø o $cm^2$): .....

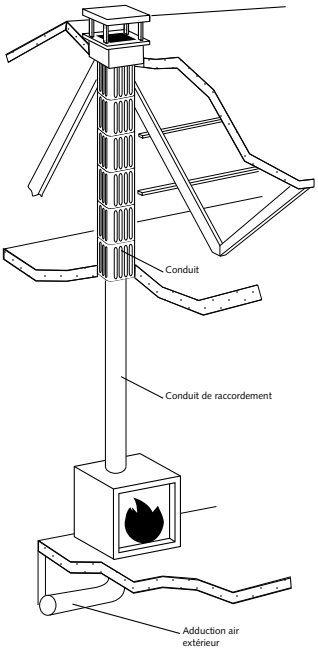
Prese di uscita (Ø o $cm^2$): .....

## Ingresso dell'aria esterna

☐ Collegamento diretto di ingresso dell'aria esterna

Posizionamento ingresso dell'aria est. : .....

Provenienza ingresso dell'aria est. : .....



CE 16

Stûv S.A. Rue Jules Borbouse 4, 5170 Bois-de-villers

**STÛV 22 SF 70**

**Uso previsto:** inserto a legna per il riscaldamento di ambienti in edifici residenziali. Leggere e seguire le istruzioni per l'uso prima di iniziare! **Utilizzare solo combustibili raccomandati:** esclusivamente ceppi de legno.

| | |
|---|---|
| Norme europee: | EN 16510-1:2022 & EN 16510-2-2:2022 |
| Numero organismo notificato: | 0608 |
| Dichiarazione di prestazione: | QA161322917 |

| **Igiene, salute e ambiente** | | **Potenza nom.** | **Potenza parz.** |
|---|---|---|---|
| Emissioni al 13% di ossigeno | **CO** | 969 mg/Nm³ | - |
| | **NOx** | 118 mg/Nm³ | - |
| | **OGC** | 54 mg/Nm³ | - |
| | **PM** | 20 mg/Nm³ | - |

| **Sicurezza anticendio** | | Distanza totale | Spazio d'aria di convezione | Isolamento (conducibilità termica di 0,105 W/m.K a 400°C) |
|---|---|---|---|---|
| Posteriore | **dR** | 96 mm | 10 mm | 86 mm |
| Lati | **dS** | 78 mm | 10 mm | 68 mm |
| Soffito* | **dC** | 223 mm | 150 mm | 73 mm |
| Sotto | **dB** | 100 mm | 100 mm | 0 mm |
| Anteriore (p.es. mobili) | **dP** | 1500 mm | 1500 mm | - |
| Pavimento | **dF** | 500 mm | 500 mm | - |
| Aria de radiazione laterale | **dL** | 300 mm | 300 mm | - |

| **Sicurezza e accessibilità all'uso** | **Potenza nom.** | **Potenza parz.** |
|---|---|---|
| Temperatura di uscita dei fumi | 309 °C | - |
| Tiraggio minimo del camino | 12.4 Pa | - |
| Portata massica dei gas di combustione | 10.7 g/s | - |
| Sicurezza antincendio dell'installazione del camino | | T 400G |

| **Economia energetica e conservazione del calore** | **P. nom.** | **P. parz.** |
|---|---|---|
| Potenza termica ambiente | 12.3 kW | - |
| Potenza termica acqua | n.a. | n.a. |
| Efficienza | 80.6 % | - |
| Efficienza del riscaldamento d'ambiente | 70.6 % | - |
| Consumo di energia elettrica | n.a. | n.a. |
| Consumo di energia in modalità standby | | n.a. |
| Indice di efficienza energetica (EEI) | | 107 |
| Classe di efficienza energetica | | A |
| Potenza elettrica (picco) | | n.a. |
| Potenza elettrica (media) | | n.a. |
| Tensione | | n.a. |
| Frequenza | | n.a. |
| **Tipo di prodotto** | | BF |

| **Resistenza meccanica e stabilità** | |
|---|---|
| Capacità portante | n.d. |

*Lo spazio libero dal soffitto potrebbe ridursi se l'isolante viene installato sopra l'inserto. Fare riferimento alle istruzioni dell'installatore in conformità con le norme e gli standard applicabili.

CE 15

Stûv S.A. Rue Jules Borbouse 4, 5170 Bois-de-villers

**STÛV 22 SF 90**

**Uso previsto:** inserto a legna per il riscaldamento di ambienti in edifici residenziali. Leggere e seguire le istruzioni per l'uso prima di iniziare! **Utilizzare solo combustibili raccomandati:** esclusivamente ceppi de legno.

| | |
|---|---|
| Norme europee: | EN 16510-1:2022 & EN 16510-2-2:2022 |
| Numero organismo notificato: | 0608 |
| Dichiarazione di prestazione: | QA151322916 |

| **Igiene, salute e ambiente** | | **Potenza nom.** | **Potenza parz.** |
|---|---|---|---|
| Emissioni al 13% di ossigeno | **CO** | 979 mg/Nm³ | - |
| | **NOx** | 100 mg/Nm³ | - |
| | **OGC** | 56 mg/Nm³ | - |
| | **PM** | 12 mg/Nm³ | - |

| **Sicurezza anticendio** | | Distanza totale | Spazio d'aria di convezione | Isolamento (conducibilità termica di 0,105 W/m.K a 400°C) |
|---|---|---|---|---|
| Posteriore | **dR** | 76 mm | 10 mm | 66 mm |
| Lati | **dS** | 80 mm | 10 mm | 70 mm |
| Soffito* | **dC** | 211 mm | 150 mm | 61 mm |
| Sotto | **dB** | 46 mm | 0 mm | 46 mm |
| Anteriore (p.es. mobili) | **dP** | 2000 mm | 2000 mm | - |
| Pavimento | **dF** | 1500 mm | 1500 mm | - |
| Aria de radiazione laterale | **dL** | 1500 mm | 1500 mm | - |

| **Sicurezza e accessibilità all'uso** | **Potenza nom.** | **Potenza parz.** |
|---|---|---|
| Temperatura di uscita dei fumi | 326°C | - |
| Tiraggio minimo del camino | 11.8 Pa | - |
| Portata massica dei gas di combustione | 12.5 g/s | - |
| Sicurezza antincendio dell'installazione del camino | | T 400G |

| **Economia energetica e conservazione del calore** | **P. nom.** | **P. parz.** |
|---|---|---|
| Potenza termica ambiente | 16.2 kW | kW |
| Potenza termica acqua | n.a. | n.a. |
| Efficienza | 81.1 % | % |
| Efficienza del riscaldamento d'ambiente | 71.1 % | - |
| Consumo di energia elettrica | n.a. | n.a. |
| Consumo di energia in modalità standby | | n.a. |
| Indice di efficienza energetica (EEI) | | 108 |
| Classe di efficienza energetica | | A+ |
| Potenza elettrica (picco) | | n.a. |
| Potenza elettrica (media) | | n.a. |
| Tensione | | n.a. |
| Frequenza | | n.a. |
| **Tipo di prodotto** | | BF |

| **Resistenza meccanica e stabilità** | |
|---|---|
| Capacità portante | n.d. |

*Lo spazio libero dal soffitto potrebbe ridursi se l'isolante viene installato sopra l'inserto. Fare riferimento alle istruzioni dell'installatore in conformità con le norme e gli standard applicabili.

CE 15

Stûv S.A. Rue Jules Borbouse 4, 5170 Bois-de-villers

## STÛV 22 SF 90 ULTRA

**Uso previsto:** inserto a legna per il riscaldamento di ambienti in edifici residenziali. Leggere e seguire le istruzioni per l'uso prima di iniziare! **Utilizzare solo combustibili raccomandati:** esclusivamente ceppi de legno.

| | |
|---|---|
| Norme europee: | EN 16510-1:2022 & EN 16510-2-2:2022 |
| Numero organismo notificato: | 1880 |
| Dichiarazione di prestazione: | QA151322916 |

| **Igiene, salute e ambiente** | | **Potenza nom.** | **Potenza parz.** |
|---|---|---|---|
| Emissioni al 13% di ossigeno | **CO** | 554 mg/Nm³ | - |
| | **NOx** | 99 mg/Nm³ | - |
| | **OGC** | 16 mg/Nm³ | - |
| | **PM** | 8 mg/Nm³ | - |

| **Sicurezza anticendio** | | Distanza totale | Spazio d'aria di convezione | Isolamento (conducibilità termica di 0,105 W/m.K a 400°C) |
|---|---|---|---|---|
| Posteriore | **dR** | 200 mm | 200 mm | 0 mm |
| Lati | **dS** | 150 mm | 150 mm | 0 mm |
| Soffito* | **dC** | 750 mm | 750 mm | 0 mm |
| Sotto | **dB** | 0 mm | 0 mm | 0 mm |
| Anteriore (p.es. mobili) | **dP** | 2000 mm | 2000 mm | - |
| Pavimento | **dF** | 1500 mm | 1500 mm | - |
| Aria de radiazione laterale | **dL** | 1500 mm | 1500 mm | - |

| **Sicurezza e accessibilità all'uso** | **Potenza nom.** | **Potenza parz.** |
|---|---|---|
| Temperatura di uscita dei fumi | 326 °C | - |
| Tiraggio minimo del camino | 11.5 Pa | - |
| Portata massica dei gas di combustione | 12.3 g/s | - |
| Sicurezza antincendio dell'installazione del camino | | T 400G |

| **Economia energetica e conservazione del calore** | **P. nom.** | **P. parz.** |
|---|---|---|
| Potenza termica ambiente | 16.8 kW | - |
| Potenza termica acqua | n.a. | n.a. |
| Efficienza | 85.0 % | - |
| Efficienza del riscaldamento d'ambiente | 75.0 % | - |
| Consumo di energia elettrica | n.a. | n.a. |
| Consumo di energia in modalità standby | | n.a. |
| Indice di efficienza energetica (EEI) | | 113 |
| Classe di efficienza energetica | | A+ |
| Potenza elettrica (picco) | | n.a. |
| Potenza elettrica (media) | | n.a. |
| Tensione | | n.a. |
| Frequenza | | n.a. |
| **Tipo di prodotto** | | BF |

| **Resistenza meccanica e stabilità** | |
|---|---|
| Capacità portante | n.d. |

*Lo spazio libero dal soffitto potrebbe ridursi se l'isolante viene installato sopra l'inserto. Fare riferimento alle istruzioni dell'installatore in conformità con le norme e gli standard applicabili.

CE 15

Stûv S.A. Rue Jules Borbouse 4, 5170 Bois-de-villers

## STÛV 22 SF 110

**Uso previsto:** inserto a legna per il riscaldamento di ambienti in edifici residenziali. Leggere e seguire le istruzioni per l'uso prima di iniziare! **Utilizzare solo combustibili raccomandati:** esclusivamente ceppi de legno.

| | |
|---|---|
| Norme europee: | EN 16510-1:2022 & EN 16510-2-2:2022 |
| Numero organismo notificato: | 0608 |
| Dichiarazione di prestazione: | QA151322915 |

| **Igiene, salute e ambiente** | | **Potenza nom.** | **Potenza parz.** |
|---|---|---|---|
| Emissioni al 13% di ossigeno | **CO** | 1066 mg/Nm³ | - |
| | **NOx** | 103 mg/Nm³ | - |
| | **OGC** | 69 mg/Nm³ | - |
| | **PM** | 26 mg/Nm³ | - |

| **Sicurezza anticendio** | | Distanza totale | Spazio d'aria di convezione | Isolamento (conducibilità termica di 0,105 W/m.K a 400°C) |
|---|---|---|---|---|
| Posteriore | **dR** | 114 mm | 10 mm | 104 mm |
| Lati | **dS** | 148 mm | 10 mm | 138 mm |
| Soffito* | **dC** | 476 mm | 350 mm | 126 mm |
| Sotto | **dB** | 143 mm | 100 mm | 43 mm |
| Anteriore (p.es. mobili) | **dP** | 2000 mm | 2000 mm | - |
| Pavimento | **dF** | 1500 mm | 1500 mm | - |
| Aria de radiazione laterale | **dL** | 1500 mm | 1500 mm | - |

| **Sicurezza e accessibilità all'uso** | **Potenza nom.** | **Potenza parz.** |
|---|---|---|
| Temperatura di uscita dei fumi | 337 °C | - |
| Tiraggio minimo del camino | 11.8 Pa | - |
| Portata massica dei gas di combustione | 14.9 g/s | - |
| Sicurezza antincendio dell'installazione del camino | | T 400G |

| **Economia energetica e conservazione del calore** | **P. nom.** | **P. parz.** |
|---|---|---|
| Potenza termica ambiente | 18.2 kW | - |
| Potenza termica acqua | n.a. | n.a. |
| Efficienza | 80.2 % | - |
| Efficienza del riscaldamento d'ambiente | 70.2 % | - |
| Consumo di energia elettrica | n.a. | n.a. |
| Consumo di energia in modalità standby | | n.a. |
| Indice di efficienza energetica (EEI) | | 106 |
| Classe di efficienza energetica | | A |
| Potenza elettrica (picco) | | n.a. |
| Potenza elettrica (media) | | n.a. |
| Tensione | | n.a. |
| Frequenza | | n.a. |
| **Tipo di prodotto** | | BF |

| **Resistenza meccanica e stabilità** | |
|---|---|
| Capacità portante | n.d. |

*Lo spazio libero dal soffitto potrebbe ridursi se l'isolante viene installato sopra l'inserto. Fare riferimento alle istruzioni dell'installatore in conformità con le norme e gli standard applicabili.

## Scheda prodotto
EU 2015/1186

**Stûv s.a.**

Rue Jules Borbouse,4
5170 Bois-de-Villers
info@stuv.com – www.stuv.com

Model reference:

**STÛV 22 SF 70**

| | |
|---|---|
| Classe di efficienza energetica | A |
| Potenza termica diretta | **12.3 kW** |
| Potenza termica indiretta | - |
| Indice di efficienza energetica | **107** |
| Rendimento utile alla potenza termica nominale | **80.6 %** |
| Rendimento utile al carico minimo | - |

Precauzioni particolari da adottare al momento del montaggio, installazione o manutenzione del dispositivo di riscaldamento autonomo:

**Consultare le istruzioni di installazione, uso e manutenzione**

## Scheda prodotto
EU 2015/1186

**Stûv s.a.**

Rue Jules Borbouse,4
5170 Bois-de-Villers
info@stuv.com – www.stuv.com

Model reference:

**STÛV 22 SF 90**

| | |
|---|---|
| Classe di efficienza energetica | A+ |
| Potenza termica diretta | **16.2 kW** |
| Potenza termica indiretta | - |
| Indice di efficienza energetica | **108** |
| Rendimento utile alla potenza termica nominale | **81.1 %** |
| Rendimento utile al carico minimo | - |

Precauzioni particolari da adottare al momento del montaggio, installazione o manutenzione del dispositivo di riscaldamento autonomo:

**Consultare le istruzioni di installazione, uso e manutenzione**

## Scheda prodotto
EU 2015/1186

**Stûv s.a.**

Rue Jules Borbouse,4
5170 Bois-de-Villers
info@stuv.com – www.stuv.com

Model reference:

**STÛV 22 SF 90 ULTRA**

| | |
|---|---|
| Classe di efficienza energetica | A+ |
| Potenza termica diretta | **16.8 kW** |
| Potenza termica indiretta | - |
| Indice di efficienza energetica | **113** |
| Rendimento utile alla potenza termica nominale | **85.0 %** |
| Rendimento utile al carico minimo | - |

Precauzioni particolari da adottare al momento del montaggio, installazione o manutenzione del dispositivo di riscaldamento autonomo:

**Consultare le istruzioni di installazione, uso e manutenzione**

## Scheda prodotto
EU 2015/1186

**Stûv s.a.**

Rue Jules Borbouse,4
5170 Bois-de-Villers
info@stuv.com – www.stuv.com

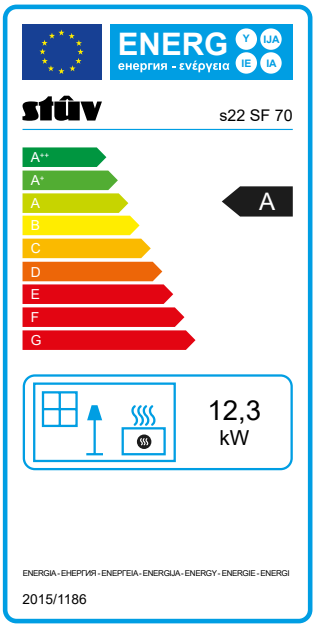
Model reference:

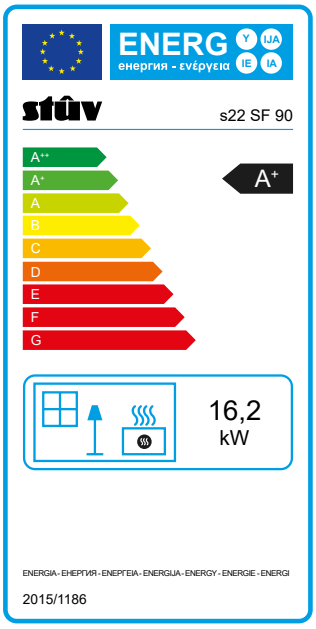
**STÛV 22 SF 110**

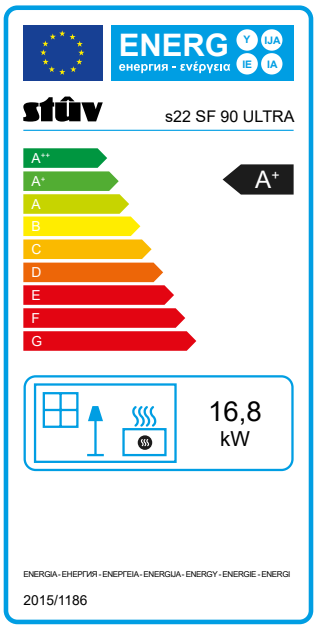
| | |
|---|---|
| Classe di efficienza energetica | A |
| Potenza termica diretta | **18.2 kW** |
| Potenza termica indiretta | - |
| Indice di efficienza energetica | **106** |
| Rendimento utile alla potenza termica nominale | **80.2 %** |
| Rendimento utile al carico minimo | - |

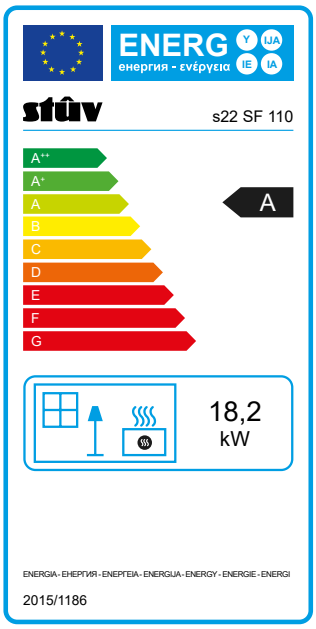
Precauzioni particolari da adottare al momento del montaggio, installazione o manutenzione del dispositivo di riscaldamento autonomo:

**Consultare le istruzioni di installazione, uso e manutenzione**



## Norme, certificazioni e caratteristiche tecniche (segue)

### Altre caratteristiche tecniche

| | 22/70 SF | 22/90 SF | 22/110 SF |
|---|---|---|---|
| Tiraggio minimo per l'ottenimento del potere calorifico nominale | 12 Pa | 12 Pa | 12 Pa |
| Portata massica dei fumi | 10,7 g/s | 12,5 g/s | 14,9 g/s |
| Temperatura dei fumi all'uscita del dispositivo (flue spigot) | 309°C | 326°C | 337°C |
| Sezione di alimentazione minima di aria comburente collegata ad una presa esterna | 200 $cm^2$ | 200 $cm^2$ | 200 $cm^2$ |
| Intervallo ottimale di potenza di utilizzo | 4 - 12 kW | 5-16 kW | 5 -18 kW |
| Consumo di legna/ora consigliato con il 12% di umidità | 1,2 - 3,8 kg | 1,6-5 kg | 1,6-5,6 kg |
| Consumo massimo di legna/ora per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio | 5 kg/h | 5,9 kg/h | 6,8 kg/h |
| Lunghezza massima dei ceppi in posizione orizzontale | 33 cm | 50 cm | 80 cm |
| Peso dell'apparecchio | 230 kg | 250 kg | 250 kg |

## Raccomandazioni

Vi consigliamo di affidare l'installazione del vostro Stûv (e il controllo) a un tecnico specializzato che potrà in particolare verificare se le caratteristiche della canna fumaria corrispondono al monoblocco installato.

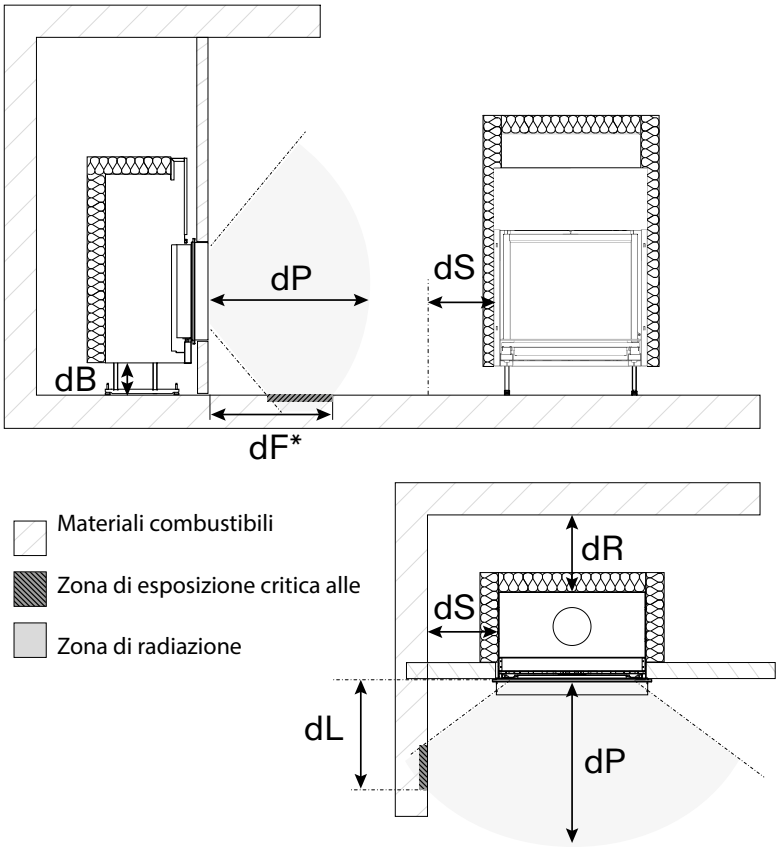
L'installazione del focolare, dei relativi accessori e dei materiali correlati deve essere conforme a tutte le regolamentazioni (locali e nazionali) e a tutte le normative (nazionali ed europee) del Paese di installazione.

Alcune norme locali e nazionali obbligano a installare una botola di accesso al raccordo tra il monoblocco e la canna fumaria.

Il monoblocco deve essere installato in modo tale da facilitare la pulizia del focolare, del condotto di raccordo e del camino.

Qualsiasi modifica effettuata sull'apparecchio può costituire un pericolo. Inoltre, l'apparecchio non sarà più coperto dalla garanzia.

## Distances de sécurité aux matériaux combustibles




RIrraggiamento termico e materiali circostanti

⚠ L'irraggiamento emesso dal vetro e dalle pareti può essere significativo. È fondamentale rispettare le distanze di sicurezza dai materiali combustibili o assicurarsi che i materiali esposti a tale irraggiamento siano resistenti ad alte temperature.

A causa dell'effetto dell'irraggiamento, la temperatura del pavimento può raggiungere fino a 85 °C*. Tenetene conto nella scelta del rivestimento del pavimento per evitare danni. Evitate inoltre "trappole di calore" nella cappa!

Se la stufa è installata in un ambiente a forma di cupola (ad esempio, un vecchio camino), questo spazio deve essere ventilato per evitare "trappole di calore". Lasciare uno spazio minimo di 750 mm sopra l'apparecchio.

| **Sicurezza anticendio** **Stûv 22 SF 70** | | Distanza totale | Spazio d'aria di convezione | Isolamento (conducibilità termica di 0,105 W/m.K a 400°C) |
|---|---|---|---|---|
| Posteriore | **dR** | 96 mm | 10 mm | 86 mm |
| Lati | **dS** | 78 mm | 10 mm | 68 mm |
| Soffito* | **dC** | 223 mm | 150 mm | 73 mm |
| Sotto | **dB** | 100 mm | 100 mm | 0 mm |
| Anteriore (p.es. mobili) | **dP** | 1500 mm | 1500 mm | - |
| Pavimento | **dF** | 500 mm | 500 mm | - |
| Aria de radiazione laterale | **dL** | 300 mm | 300 mm | - |

| **Sicurezza anticendio** **Stûv 22 SF 90** | | Distanza totale | Spazio d'aria di convezione | Isolamento (conducibilità termica di 0,105 W/m.K a 400°C) |
|---|---|---|---|---|
| Posteriore | **dR** | 76 mm | 10 mm | 66 mm |
| Lati | **dS** | 80 mm | 10 mm | 70 mm |
| Soffito* | **dC** | 211 mm | 150 mm | 61 mm |
| Sotto | **dB** | 46 mm | 0 mm | 46 mm |
| Anteriore (p.es. mobili) | **dP** | 2000 mm | 2000 mm | - |
| Pavimento | **dF** | 1500 mm | 1500 mm | - |
| Aria de radiazione laterale | **dL** | 1500 mm | 1500 mm | - |

| **Sicurezza anticendio** **Stûv 22 SF 110** | | Distanza totale | Spazio d'aria di convezione | Isolamento (conducibilità termica di 0,105 W/m.K a 400°C) |
|---|---|---|---|---|
| Posteriore | **dR** | 114 mm | 10 mm | 104 mm |
| Lati | **dS** | 148 mm | 10 mm | 138 mm |
| Soffito* | **dC** | 476 mm | 350 mm | 126 mm |
| Sotto | **dB** | 143 mm | 100 mm | 43 mm |
| Anteriore (p.es. mobili) | **dP** | 2000 mm | 2000 mm | - |
| Pavimento | **dF** | 1500 mm | 1500 mm | - |
| Aria de radiazione laterale | **dL** | 1500 mm | 1500 mm | - |

| **Sicurezza anticendio** **Stûv 22 SF 90 ULTRA** | | Distanza totale | Spazio d'aria di convezione | Isolamento (conducibilità termica di 0,105 W/m.K a 400°C) |
|---|---|---|---|---|
| Posteriore | **dR** | 200 mm | 200 mm | 0 mm |
| Lati | **dS** | 150 mm | 150 mm | 0 mm |
| Soffito* | **dC** | 750 mm | 750 mm | 0 mm |
| Sotto | **dB** | 0 mm | 0 mm | 0 mm |
| Anteriore (p.es. mobili) | **dP** | 2000 mm | 2000 mm | - |
| Pavimento | **dF** | 1500 mm | 1500 mm | - |
| Aria de radiazione laterale | **dL** | 1500 mm | 1500 mm | - |

⚠ Le distanze di sicurezza specificate per lo Stûv 22 SF (versione non Ultra) si applicano ESCLUSIVAMENTE ai condotti di evacuazione dei fumi completamente isolati con un materiale isolante avente una conduttività termica di 0,07 W/m·K a 400 °C e uno spessore di 25 mm.
In tutti gli altri casi, fare riferimento alle normative vigenti.

* Le distanze dal soffitto dello Stûv 22 SF e dello Stûv 22 SF Ultra possono essere ridotte se viene installato un isolamento al di sopra dell'inserto. Fare riferimento alle istruzioni dell'installatore, in conformità ai codici e alle norme applicabili.

# PARAMETRI TECNICI ECODESIGN PER APPARECCHI DECENTRALI PER IL RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

Secondo il regolamento (UE) 2015/1185 e 2015/1186 e i regolamenti Ecodesign.

## Dettagli dell'apparecchio:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Riferimento(i) modello : | STÛV 22 SF 70 | Organismo notificato/Numero : | SGS / 0608 |
| Modello(i) equivalente(i) : | - | Numero del rapporto di prova : | EZKA/2016-01/00005-1 |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto : | no | Applicazione di norme armonizzate : | EN 16510-1:2022 / EN 16510-2-2: 2022 |
| Potenza termica diretta : | 12,3 kW | Altre norme applicate / specifiche tecniche: | - |
| Potenza termica indiretta : | 0,0 kW | | |

## Dettagli del combustibile di riferimento (uno solo)

| Combustibile | Combustibile di riferimento (solo uno: | Altro(i) combustibile(i) idoneo(i): | Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_s$ [x %]: | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale (*): | | | | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | $NO_x$ | PM | OGC | CO | $NO_x$ |
| | | | | [x] mg/Nm$^3$ (13 % $O_2$) | | | | [x] mg/Nm$^3$ (13 % $O_2$) | | | |
| Ceppi di legno con contenuto di umidità ≤ 25% | si | no | 70,6 | 20 | 54 | 969 | 118 | - | - | - | - |
| Legno compresso contenuto di umidità < 12% | no | no | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |
| Altro combustibile | no | no | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |

(*) P = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto.
(**) Richiesto solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

## Caratteristiche durante il funzionamento con il combustibile di riferimento (solo uno):

| Caratteristiche | Simbolo | Valore | Unità |
|---|---|---|---|
| **Potenza termica** | | | |
| Potenza termica | $P_{nom}$ | 12,3 | kW |
| Potenza termica minima | $P_{min}$ | - | kW |
| **Consumo ausiliario di energia elettrica** | | | |
| Alla potenza termica nominale | $el_{max}$ | n.a. | kW |
| Alla potenza termica minima | $el_{min}$ | n.a. | kW |
| In modalità standby | $el_{SB}$ | n.a. | kW |
| **Fabbisogno di potenza della fiamma pilota permanente** | | | |
| Fabbisogno di potenza della fiamma pilota (se applicabile) | $P_{pilot}$ | n.a. | kW |
| **Efficienza energetica** | | | |
| Indice di efficienza energetica | - | 107 | - |
| Classe di efficienza energetica | - | A | - |

| Caratteristiche | Simbolo | Valore | Unità |
|---|---|---|---|
| **Efficienza utile (NCV allo stato ricevuto)** | | | |
| Efficienza utile alla potenza termica nominale | $\eta_{th,nom}$ | 80,6 | % |
| Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa) | $\eta_{th,min}$ | - | % |
| **Tipo di controllo della potenza termica/della temperatura ambiente (selezionarne uno solo)** | | | |
| Controllo della potenza termica a fase unica, senza controllo della temperatura ambiente | | | si |
| Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente | | | no |
| Con controllo della T° ambiente tramite termostato meccanico | | | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente | | | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero | | | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | | | no |
| **Altre opzioni di controllo (selezioni multiple possibili)** | | | |
| Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza | | | no |
| Controllo della T° ambiente con rilevamento di finestre aperte | | | no |
| Con opzione di controllo a distanza | | | no |

## Special precautions for assembly, installation or maintenance :

Fire protection and safety distances, such as distances to combustible building materials, must be observed! An adequate supply of combustion air to the appliance must be guaranteed at all times. The flue gas values of the appliance must be observed when dimensioning the chimney!



| | |
|---|---|
| Fabbricante | STÛV SA |
| Contatto | Thomas Duquesne<br>Science & Technology Manager<br>certifications@stuv.be |
| Indirizzo | Rue Jules Borbouse,4<br>5170 Bois-de-Villers<br>Belgique |



Bois-de-Villers, 09/11/2025,

Gérard Pitance
Amministratore Delegato e Fondatore

Jean-François Sidler
Direttore Generale e Amministratore Delegato

# PARAMETRI TECNICI ECODESIGN PER APPARECCHI DECENTRALI PER IL RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

Secondo il regolamento (UE) 2015/1185 e 2015/1186 e i regolamenti Ecodesign.

## Dettagli dell'apparecchio:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Riferimento(i) modello : | STÛV 22 SF 90 | Organismo notificato/Numero : | SGS / 0608 |
| Modello(i) equivalente(i) : | - | Numero del rapporto di prova : | EZKA/2015-02/00023-1 |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto : | no | Applicazione di norme armonizzate : | EN 16510-1:2022 / EN 16510-2-2: 2022 |
| Potenza termica diretta : | 16,2 kW | Altre norme applicate / specifiche tecniche: | - |
| Potenza termica indiretta : | 0,0 kW | | |

## Dettagli del combustibile di riferimento (uno solo)

| Combustibile | Combustibile di riferimento (solo uno: | Altro(i) combustibile(i) idoneo(i): | Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_s$ [x %]: | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale (*): | | | | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | $NO_x$ | PM | OGC | CO | $NO_x$ |
| | | | | [x] mg/Nm$^3$ (13 % $O_2$) | | | | [x] mg/Nm$^3$ (13 % $O_2$) | | | |
| Ceppi di legno con contenuto di umidità ≤ 25% | si | no | 71,1 | 12 | 56 | 979 | 100 | - | - | - | - |
| Legno compresso contenuto di umidità < 12% | no | no | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |
| Altro combustibile | no | no | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |

(*) P = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto.
(**) Richiesto solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

## Caratteristiche durante il funzionamento con il combustibile di riferimento (solo uno):

| Caratteristiche | Simbolo | Valore | Unità |
|---|---|---|---|
| **Potenza termica** | | | |
| Potenza termica | $P_{nom}$ | 16,2 | kW |
| Potenza termica minima | $P_{min}$ | - | kW |
| **Consumo ausiliario di energia elettrica** | | | |
| Alla potenza termica nominale | $el_{max}$ | n.a. | kW |
| Alla potenza termica minima | $el_{min}$ | n.a. | kW |
| In modalità standby | $el_{SB}$ | n.a. | kW |
| **Fabbisogno di potenza della fiamma pilota permanente** | | | |
| Fabbisogno di potenza della fiamma pilota (se applicabile) | $P_{pilot}$ | n.a. | kW |
| **Efficienza energetica** | | | |
| Indice di efficienza energetica | - | 108 | - |
| Classe di efficienza energetica | - | A+ | - |

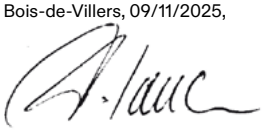
| Caratteristiche | Simbolo | Valore | Unità |
|---|---|---|---|
| **Efficienza utile (NCV allo stato ricevuto)** | | | |
| Efficienza utile alla potenza termica nominale | $\eta_{th,nom}$ | 81,1 | % |
| Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa) | $\eta_{th,min}$ | - | % |
| **Tipo di controllo della potenza termica/della temperatura ambiente (selezionarne uno solo)** | | | |
| Controllo della potenza termica a fase unica, senza controllo della temperatura ambiente | | | si |
| Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente | | | no |
| Con controllo della T° ambiente tramite termostato meccanico | | | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente | | | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero | | | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | | | no |
| **Altre opzioni di controllo (selezioni multiple possibili)** | | | |
| Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza | | | no |
| Controllo della T° ambiente con rilevamento di finestre aperte | | | no |
| Con opzione di controllo a distanza | | | no |

## Special precautions for assembly, installation or maintenance :

Fire protection and safety distances, such as distances to combustible building materials, must be observed! An adequate supply of combustion air to the appliance must be guaranteed at all times. The flue gas values of the appliance must be observed when dimensioning the chimney!


| | |
|---|---|
| Fabbricante | STÛV SA |
| Contatto | Thomas Duquesne<br>Science & Technology Manager<br>certifications@stuv.be |
| Indirizzo | Rue Jules Borbouse,4<br>5170 Bois-de-Villers<br>Belgique |


Bois-de-Villers, 09/11/2025,



Gérard Pitance
Amministratore Delegato e Fondatore



Jean-François Sidler
Direttore Generale e Amministratore Delegato

# PARAMETRI TECNICI ECODESIGN PER APPARECCHI DECENTRALI PER IL RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

Secondo il regolamento (UE) 2015/1185 e 2015/1186 e i regolamenti Ecodesign.

## Dettagli dell'apparecchio:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Riferimento(i) modello : | STÛV 22 SF 90 ULTRA | Organismo notificato/Numero : | ACTECO / 1880 |
| Modello(i) equivalente(i) : | - | Numero del rapporto di prova : | 1880-CPR-009-22 |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto : | no | Applicazione di norme armonizzate : | EN16510-1 /EN16510-2-2:2022 |
| Potenza termica diretta : | 16,8 kW | Altre norme applicate / specifiche tecniche: | - |
| Potenza termica indiretta : | 0.0 kW | | |

## Dettagli del combustibile di riferimento (uno solo)

| Combustibile | Combustibile di riferimento (solo uno: | Altro(i) combustibile(i) idoneo(i): | Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_s$ [x %]: | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale (*): | | | | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | $NO_x$ | PM | OGC | CO | $NO_x$ |
| | | | | [x] mg/Nm$^3$ (13 % $O_2$) | | | | [x] mg/Nm$^3$ (13 % $O_2$) | | | |
| Ceppi di legno con contenuto di umidità ≤ 25% | si | no | 75.0 | 6 | 16 | 554 | 99 | - | - | - | - |
| Legno compresso contenuto di umidità < 12% | no | no | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |
| Altro combustibile | no | no | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |

(*) P = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto.
(**) Richiesto solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

## Caratteristiche durante il funzionamento con il combustibile di riferimento (solo uno):

| Caratteristiche | Simbolo | Valore | Unità |
|---|---|---|---|
| **Potenza termica** | | | |
| Potenza termica | $P_{nom}$ | 16,8 | kW |
| Potenza termica minima | $P_{min}$ | - | kW |
| **Consumo ausiliario di energia elettrica** | | | |
| Alla potenza termica nominale | $el_{max}$ | n.a. | kW |
| Alla potenza termica minima | $el_{min}$ | n.a. | kW |
| In modalità standby | $el_{SB}$ | n.a. | kW |
| **Fabbisogno di potenza della fiamma pilota permanente** | | | |
| Fabbisogno di potenza della fiamma pilota (se applicabile) | $P_{pilot}$ | n.a. | kW |
| **Efficienza energetica** | | | |
| Indice di efficienza energetica | - | 113 | - |
| Classe di efficienza energetica | - | A+ | - |

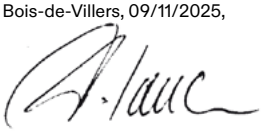
| Caratteristiche | Simbolo | Valore | Unità |
|---|---|---|---|
| **Efficienza utile (NCV allo stato ricevuto)** | | | |
| Efficienza utile alla potenza termica nominale | $\eta_{th,nom}$ | 85.0 | % |
| Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa) | $\eta_{th,min}$ | - | % |
| **Tipo di controllo della potenza termica/della temperatura ambiente (selezionarne uno solo)** | | | |
| Controllo della potenza termica a fase unica, senza controllo della temperatura ambiente | | | si |
| Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente | | | no |
| Con controllo della T° ambiente tramite termostato meccanico | | | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente | | | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero | | | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | | | no |
| **Altre opzioni di controllo (selezioni multiple possibili)** | | | |
| Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza | | | no |
| Controllo della T° ambiente con rilevamento di finestre aperte | | | no |
| Con opzione di controllo a distanza | | | no |

## Special precautions for assembly, installation or maintenance :

Fire protection and safety distances, such as distances to combustible building materials, must be observed! An adequate supply of combustion air to the appliance must be guaranteed at all times. The flue gas values of the appliance must be observed when dimensioning the chimney!


| | |
|---|---|
| Fabbricante | STÛV SA |
| Contatto | Thomas Duquesne<br>Science & Technology Manager<br>certifications@stuv.be |
| Indirizzo | Rue Jules Borbouse,4<br>5170 Bois-de-Villers<br>Belgique |


Bois-de-Villers, 09/11/2025,



Gérard Pitance
Amministratore Delegato e Fondatore



Jean-François Sidler
Direttore Generale e Amministratore Delegato

# PARAMETRI TECNICI ECODESIGN PER APPARECCHI DECENTRALI PER IL RISCALDAMENTO A COMBUSTIBILE SOLIDO

Secondo il regolamento (UE) 2015/1185 e 2015/1186 e i regolamenti Ecodesign.

## Dettagli dell'apparecchio:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Riferimento(i) modello : | STÛV 22 SF 110 | Organismo notificato/Numero : | SGS / 0608 |
| Modello(i) equivalente(i) : | - | Numero del rapporto di prova : | EZKA/2015-02/00023-1 |
| Funzionalità di riscaldamento indiretto : | no | Applicazione di norme armonizzate : | EN 16510-1/ EN 16510-2-2: 2022 |
| Potenza termica diretta : | 16,2 kW | Altre norme applicate / specifiche tecniche: | - |
| Potenza termica indiretta : | 0,0 kW | | |

## Dettagli del combustibile di riferimento (uno solo)

| Combustibile | Combustibile di riferimento (solo uno: | Altro(i) combustibile(i) idoneo(i): | Efficienza energetica stagionale del riscaldamento d'ambiente $\eta_s$ [x %]: | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale (*): | | | | Emissioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica minima (*) (**) | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | | PM | OGC | CO | $NO_x$ | PM | OGC | CO | $NO_x$ |
| | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | | [x] mg/Nm³ (13 % $O_2$) | | | |
| Ceppi di legno con contenuto di umidità ≤ 25% | si | no | 70.2 | 26 | 69 | 1066 | 103 | - | - | - | - |
| Legno compresso contenuto di umidità < 12% | no | no | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |
| Altro combustibile | no | no | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. | N.A. |

(*) P = particolato, OGCs = composti gassosi organici, CO = monossido di carbonio, NOx = ossidi di azoto.
(**) Richiesto solo se si applicano i fattori di correzione F(2) o F(3)

## Caratteristiche durante il funzionamento con il combustibile di riferimento (solo uno):

| Caratteristiche | Simbolo | Valore | Unità |
|---|---|---|---|
| **Potenza termica** | | | |
| Potenza termica | $P_{nom}$ | 18,2 | kW |
| Potenza termica minima | $P_{min}$ | - | kW |
| **Consumo ausiliario di energia elettrica** | | | |
| Alla potenza termica nominale | $el_{max}$ | n.a. | kW |
| Alla potenza termica minima | $el_{min}$ | n.a. | kW |
| In modalità standby | $el_{SB}$ | n.a. | kW |
| **Fabbisogno di potenza della fiamma pilota permanente** | | | |
| Fabbisogno di potenza della fiamma pilota (se applicabile) | $P_{pilot}$ | n.a. | kW |
| **Efficienza energetica** | | | |
| Indice di efficienza energetica | - | 106 | - |
| Classe di efficienza energetica | - | A | - |

| Caratteristiche | Simbolo | Valore | Unità |
|---|---|---|---|
| **Efficienza utile (NCV allo stato ricevuto)** | | | |
| Efficienza utile alla potenza termica nominale | $\eta_{th,nom}$ | 80,2 | % |
| Efficienza utile alla potenza termica minima (indicativa) | $\eta_{th,min}$ | - | % |
| **Tipo di controllo della potenza termica/della temperatura ambiente (selezionarne uno solo)** | | | |
| Controllo della potenza termica a fase unica, senza controllo della temperatura ambiente | | | si |
| Due o più fasi manuali, senza controllo della temperatura ambiente | | | no |
| Con controllo della T° ambiente tramite termostato meccanico | | | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente | | | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore giornaliero | | | no |
| Con controllo elettronico della temperatura ambiente e temporizzatore settimanale | | | no |
| **Altre opzioni di controllo (selezioni multiple possibili)** | | | |
| Controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza | | | no |
| Controllo della T° ambiente con rilevamento di finestre aperte | | | no |
| Con opzione di controllo a distanza | | | no |

## Special precautions for assembly, installation or maintenance :

Fire protection and safety distances, such as distances to combustible building materials, must be observed! An adequate supply of combustion air to the appliance must be guaranteed at all times. The flue gas values of the appliance must be observed when dimensioning the chimney!


| | |
|---|---|
| Fabbricante | STÛV SA |
| Contatto | Thomas Duquesne<br>Science & Technology Manager<br>certifications@stuv.be |
| Indirizzo | Rue Jules Borbouse,4<br>5170 Bois-de-Villers<br>Belgique |

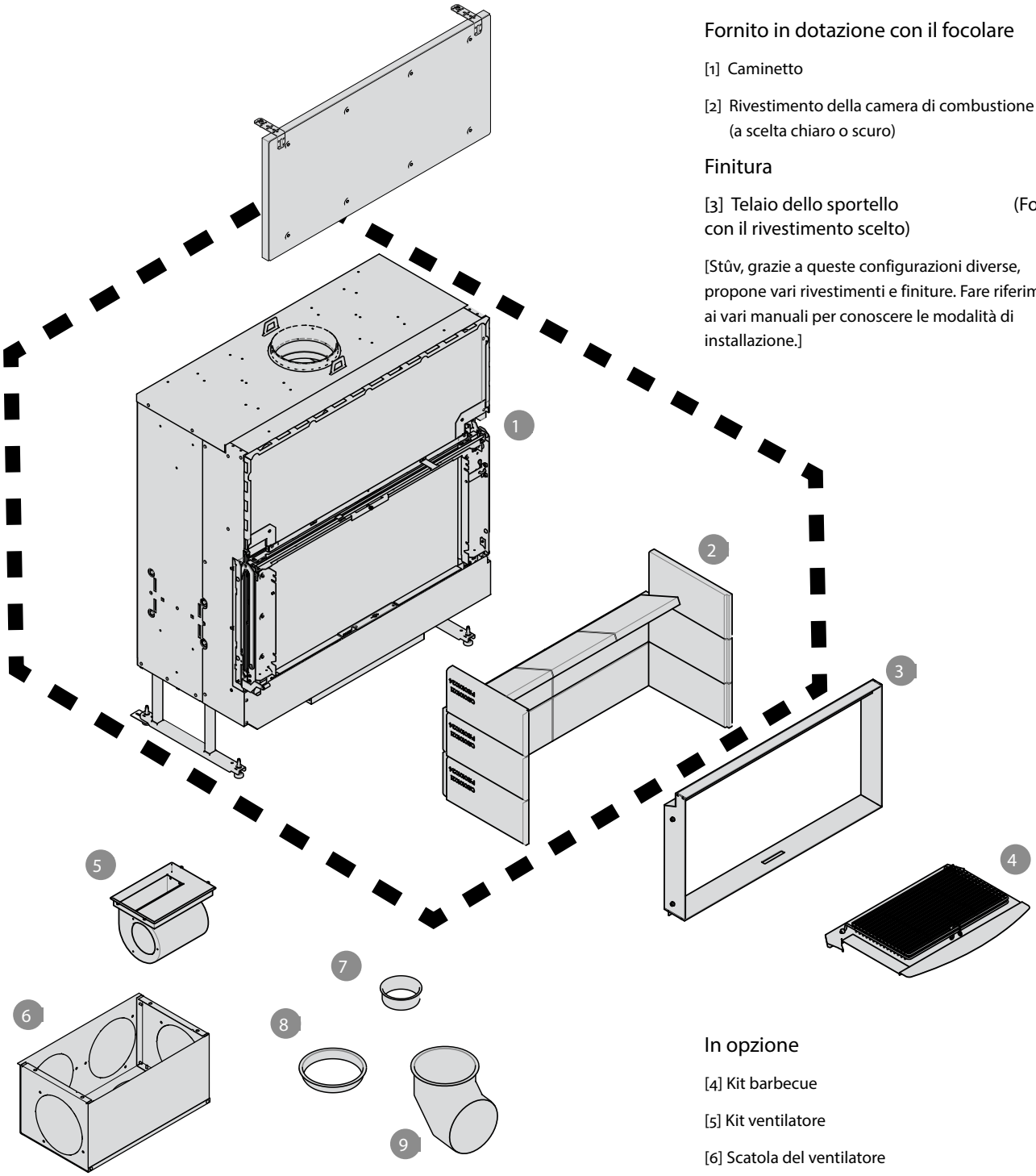

Bois-de-Villers, 09/11/2025,



Gérard Pitance
Amministratore Delegato e Fondatore



Jean-François Sidler
Direttore Generale e Amministratore Delegato




## Fornito in dotazione con il focolare

[1] Caminetto

[2] Rivestimento della camera di combustione (a scelta chiaro o scuro)

## Finitura

[3] Telaio dello sportello (Fornito con il rivestimento scelto)

[Stûv, grazie a queste configurazioni diverse, propone vari rivestimenti e finiture. Fare riferimento ai vari manuali per conoscere le modalità di installazione.]

## In opzione

[4] Kit barbecue

[5] Kit ventilatore

[6] Scatola del ventilatore

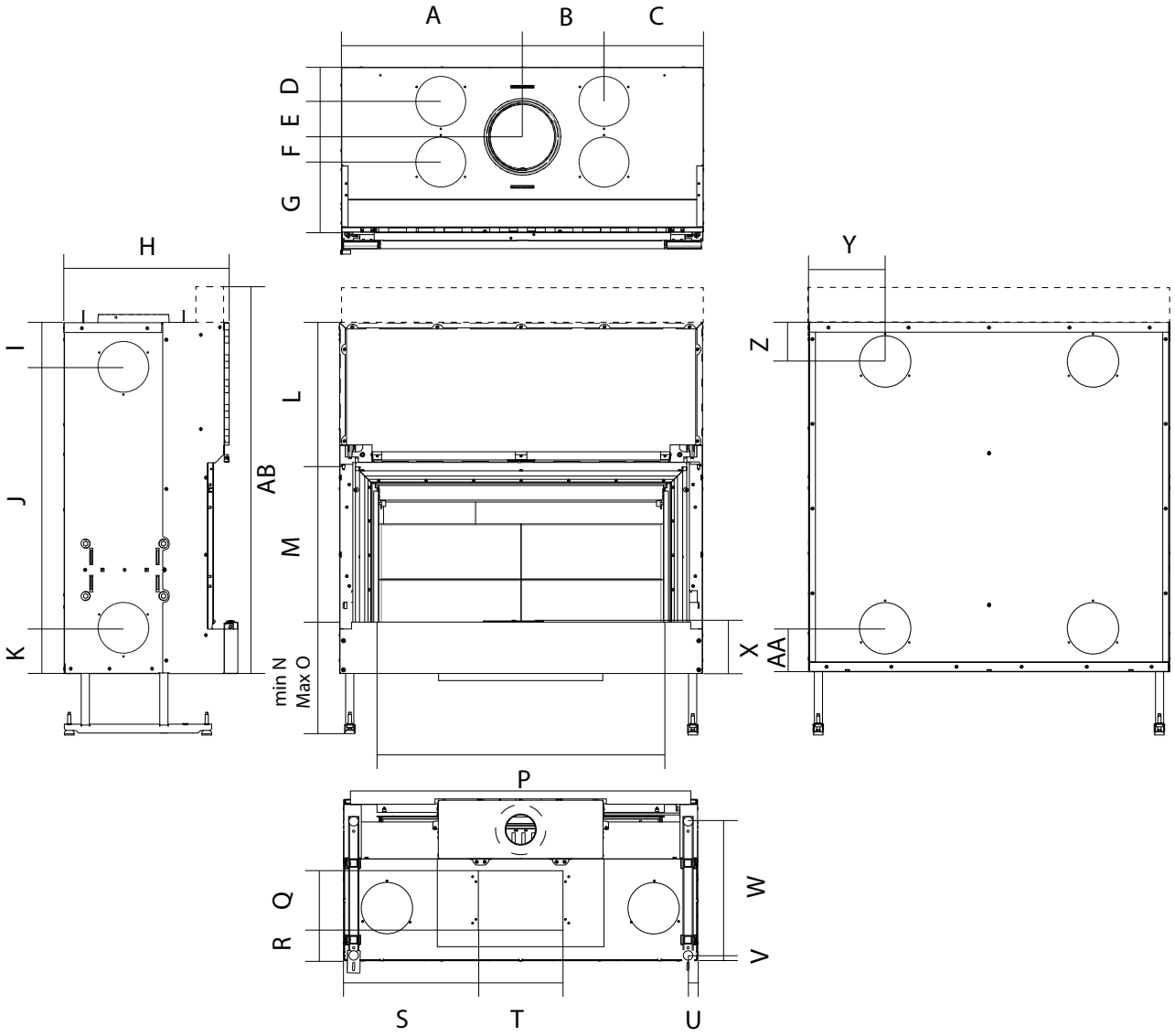
[7] Presa d'aria Ø100mm per ingresso aria esterna (fornita con tubo flessibile)

[8] Presa d'aria Ø160mm per ingresso aria esterna + aria di compenso (fornita con tubo flessibile)

[9] Presa d'aria e tubo a gomito Ø160mm per ingresso aria esterna + aria di compenso

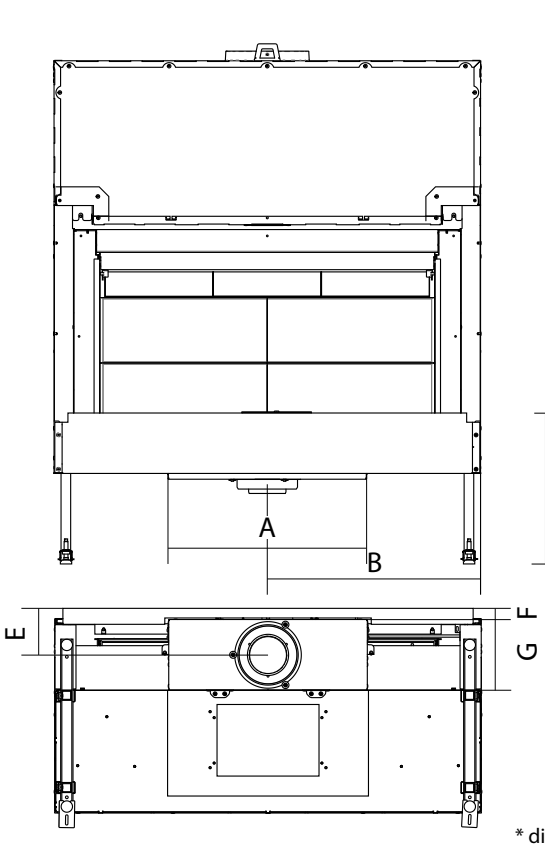
[10] Kit isolamento lato anteriore

## Dimensioni del caminetto senza antina e senza finitura

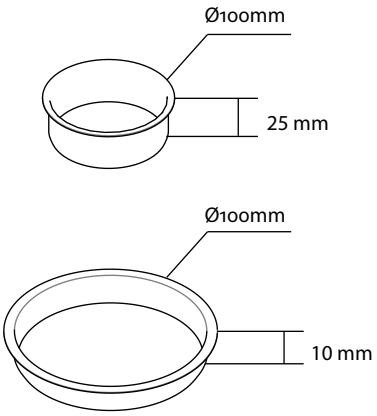



| | A | B | C | D | E | F | G | H | I | J | K | L | M | N | O | P |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Stûv 22/70 | 355 | 260 | 94 | 103 | 110 | 81 | 212 | 505 | 117 | 1014 | 111 | 610 | 640 | 220 | 600 | 470 |
| Stûv 22/90 | 455 | 250 | 205 | 103 | 110 | 81 | 212 | 505 | 135 | 900 | 137 | 540 | 570 | 220 | 600 | 670 |
| Stûv 22/110 | 555 | 250 | 305 | 103 | 110 | 81 | 212 | 505 | 135 | 800 | 137 | 440 | 470 | 220 | 600 | 870 |

| | Q | R | S | T | U | V | W | X | Y | Z | AA | AB | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Stûv 22/70 | 186 | 95 | 220 | 265 | 30 | 15 | 420 | 160 | 135 | 105 | 111 | 1412 | | | | |
| Stûv 22/90 | 186 | 95 | 320 | 265 | 30 | 15 | 420 | 160 | 235 | 120 | 132 | 1272 | | | | |
| Stûv 22/110 | 186 | 95 | 420 | 265 | 30 | 15 | 420 | 160 | 235 | 120 | 132 | / | | | | |

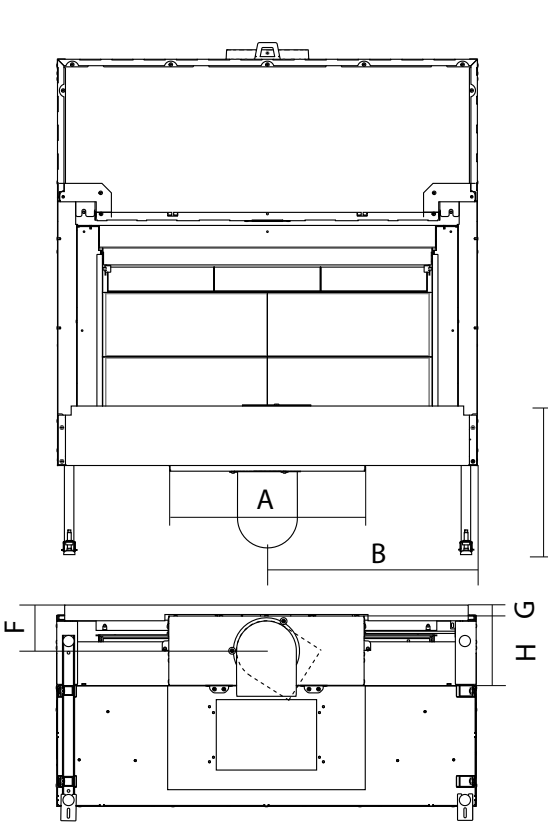



Dimensioni della scatola dell'aria nella configurazione "presa d'aria" di Ø100mm e Ø160mm




| | A | B | C* | D | E | F | G |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Stûv 22/70 | 520 | 355 | 198 | 15 | 130 | 30 | 180 |
| Stûv 22/90 | 520 | 455 | 198 | 15 | 130 | 30 | 180 |
| Stûv 22/110 | 520 | 555 | 198 | 15 | 130 | 30 | 180 |

* distanza tra il centro della presa d'aria di ingresso dell'aria e il centro di uscita del fumo.




Dimensioni della scatola dell'aria nella configurazione "tubo a gomito" di Ø160mm

| | A | B | C* | D | E | F | G | H |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Stûv 22/70 | 520 | 355 | 198 | 15 | 200 | 130 | 30 | 180 |
| Stûv 22/90 | 520 | 455 | 198 | 15 | 200 | 130 | 30 | 180 |
| Stûv 22/110 | 520 | 555 | 198 | 15 | 200 | 130 | 30 | 180 |

* distanza tra il centro della presa d'aria di ingresso dell'aria e il centro di uscita del fumo.

## Funziona !

Quando il fuoco è a regime (ovvero la fase di accensione è terminata), è importante avere un letto di brace e che i ceppi producano una bella fiamma.

La temperatura nella camera di combustione [a] è molto elevata ; il calore viene dissipato principalmente in due modi :

– per irraggiamento attraverso il vetro,

– quindi per convezione : l'aria circola nella doppia parete [b] attorno alla camera di combustione e si riscalda prima di diffondersi nel locale [c].

## Mantenimento del calore

La canna fumaria [d] è satura di gas caldi molto più leggeri dell'aria esterna e che quindi salgono verso l'alto ; si dice che il camino "tira". Il camino aspira praticamente il gas contenuto nel focolare. Ma bisogna evitare che i gas e il calore in essi contenuto fuoriescano troppo rapidamente dal camino.

Vi sono comunque due dispositivi che attenuano questo processo.

– Innanzitutto, l'aria necessaria alla combustione può penetrare nel focolare attraverso un registro [e] – ossia un'apertura regolabile – che permette di dosare la quantità necessaria per ottenere l'andamento desiderato.

– Quindi, i gas caldi non possono infilarsi direttamente nel camino ma devono aggirare un sistema di deviatori [f] che costituisce un secondo restringimento.

Grazie a questi restringimenti, il calore aumenta nel focolare; questo è uno dei risultati che si vuole ottenere. Infatti, più la temperatura è elevata, più la combustione è completa (miglior rendimento), e si avranno di conseguenza meno emissioni nocive.

## Proprio quello che serve al momento giusto !

L'aria necessaria alla combustione è ridotta allo stretto necessario ; quando il focolare è a regime l'aria si distribuisce nel seguente modo :

– una parte dell'aria pulisce il vetro e alimenta la combustione [e].

– un volume di aria supplementare viene introdotto alla base delle fiamme quando il focolare ha bisogno di maggiore potenza (durante l'accensione o l'introduzione di legna, ad esempio) [g].

Si potrà determinare l'andamento del focolare regolando la portata d'aria di combustione per mezzo del registro [f]. Questo è stato progettato per suddividere, con un'unica operazione, il flusso d'aria in modo ottimale, qualunque sia l'andamento scelto.

## A fuoco aperto... [fig. 2]

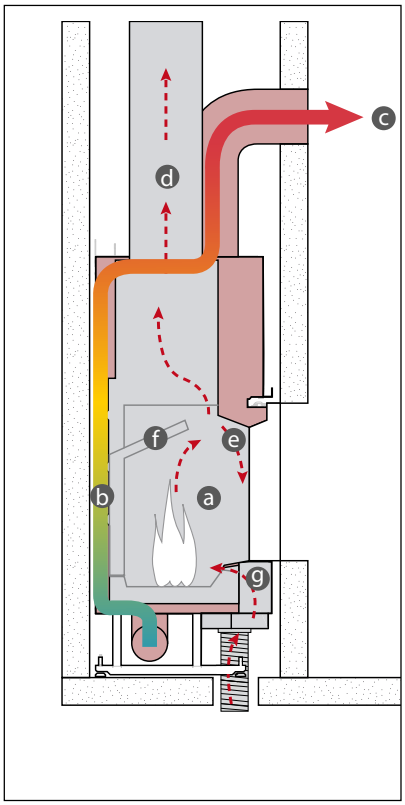
... Potrete sentire il crepitio e il profumo della legna che arde, la sensazione gradevole di calore grazie all'irraggiamento diretto delle fiamme,... del fuoco primordiale.

... Ma il focolare riscalda di meno e consuma più legna !

Infatti una maggiore quantità di aria penetra nella camera di combustione [a]. I gas (e il calore in essi contenuto) sono meno rallentati e fuoriescono più rapidamente dal camino [d]. La combustione è quindi incompleta !

Il vostro Stûv 22 vi garantirà un riscaldamento ottimale ed ecologico nonché un miglior rendimento in posizione "chiuso". Per questo motivo consigliamo di utilizzare il più spesso possibile il focolare in questa posizione e di limitare a brevi periodi l'uso a fuoco aperto (ad esempio per i barbecue).

Il collegamento dell'ingresso dell'aria in Ø 160mm alla scatola dell'aria dello Stûv 22 consente di alimentare il fuoco aperto senza consumare l'aria del locale. Questa opzione è raccomandata in quanto consente di approfittare dei vantaggi del fuoco aperto senza depressurizzare il locale.




Attenzione!
In modalità fuoco aperto, è necessario disattivare qualsiasi convezione forzata (ventilatore).

## Il vostro Stûv ha bisogno di aria.

Il vostro focolare necessita di aria per la combustione.

Idealmente, il vostro installatore avrà collegato il focolare per mezzo di un condotto affinché esso prelevi direttamente all'esterno l'aria necessaria alla combustione.

Laddove necessario, occorre accertarsi che il locale nel quale è installato il focolare sia sufficientemente ventilato (valvola, griglia,...)

Se altri apparecchi che consumano aria sono installati all'interno del medesimo locale (estrattore d'aria, cappa della cucina, impianto dell'aria condizionata), sappiate che il funzionamento del vostro focolare potrebbe essere compromesso (rischio di dissipazione). Prevedete di conseguenza degli ulteriori ingressi dell'aria all'interno del locale in funzione del loro consumo.

## Che tipo di legna scegliere?

I diversi tipi di legno possiedono poteri calorifici diversi e non bruciano tutti nello stesso modo. In generale, è preferibile scegliere il legno duro, come la quercia, il faggio, il frassino, il carpine, gli alberi da frutto; producono infatti una bella fiamma e molta brace che resta a lungo incandescente.

## Essiccamento

Qualunque sia il legno scelto, questo deve essere ben secco, poiché la legna umida riscalda molto meno. Infatti gran parte dell'energia viene utilizzata unicamente per evaporare l'acqua in essa contenuta. L'alburno – ovvero il legno giovane che si trova nella zona superficiale sotto la corteccia – può contenere fino al 75% di acqua. Inoltre, la legna umida genera molto fumo e poche fiamme, provocando incrostazioni nel monoblocco, sul vetro e nella canna fumaria. Per favorire l'essiccamento, occorre spaccare i tondelli più grossi; la legna deve essere coperta e riparata dalla pioggia, ma ben ventilata. In generale, l'essiccamento dura due anni. Con l'esperienza, potrete valutare il grado di essiccamento soppesando i ceppi. Quanto più sono secchi tanto più sono leggeri e producono un suono chiaro sbattendoli l'uno contro l'altro.

## Il faggio [foto 1] e il frassino

Altamente consigliati come legna da ardere. Seccano rapidamente e sono facilmente reperibili. Devono essere tenuti al riparo subito dopo essere stati spaccati, altrimenti marciscono rapidamente perdendo potere calorifico. Bruciano facilmente e producono una bella fiamma.

## La quercia [foto 2]

È un eccellente combustibile ma, a differenza degli altri tipi di legno, deve restare allo scoperto per due anni affinché la pioggia elimini il tannino che contiene, quindi andrà messo al riparo per un anno o due prima di bruciarlo. Nei rami piccoli, la quantità di alburno (che brucia rapidamente) è assai elevata. Brucia lentamente a fuoco tranquillo e con una bella brace. Indicato per un barbecue e per un fuoco ad andamento ridotto.

## Il carpine [foto 3], il ciliegio selvatico [foto 4] e gli alberi da frutto

Sono ottimi combustibili ma piuttosto rari. Sono costituiti da legno duro che produce una bella fiamma e una bella brace. Indicato per un barbecue o per un fuoco calmo.

## La betulla [foto 5], il tiglio, il castagno, il pioppo, la robinia e l'acacia

Sono alberi latifogli dal legno tenero. Producono una bella fiamma viva ma poche braci. Bruciano rapidamente. Si utilizzano in genere per accendere il fuoco o riattizzare la fiamma.

Attenzione: Il pioppo produce cenere in abbondanza, molto volatile. La robinia e l'acacia producono una gran quantità di scintille delle braci.

## Gli alberi resinosi

Sviluppano molto calore ma si consumano rapidamente. Inoltre producono molti residui che sporcano la canna fumaria. È vietato l'utilizzo di legna resinosa. È possibile bruciare legna resinosa se è mista a legna dura (max 1/4 resinosa per 3/4 dura).

## Da evitare

I monoblocchi Stûv sono progettati per uso domestico. Non utilizzarli per bruciare rifiuti. Bruciare solo ceppi di legno. Non bruciare carbone, agglomerati, legno verniciato o trattato chimicamente o altri combustibili non raccomandati (nessun tipo di combustibile liquido). Questi materiali producono un calore troppo intenso che può danneggiare il focolare (e in particolare il vetro che assume un aspetto lattiginoso) oltre che sporcarlo. Producono inoltre emissioni tossiche e inquinanti.

1



2



3



4



5



## Essiccamento

Qualunque sia il legno scelto, questo deve essere ben secco, poiché la legna umida riscalda molto meno. Infatti gran parte dell'energia viene utilizzata unicamente per evaporare l'acqua in essa contenuta. L'alburno – ovvero il legno giovane che si trova nella zona superficiale sotto la corteccia – può contenere fino al 75% di acqua. Inoltre, la legna umida genera molto fumo e poche fiamme, provocando incrostazioni nel monoblocco, sul vetro e nella canna fumaria.

Per evitare perdite di energia e ritrovarsi con una combustione a livelli minimi, Stûv raccomanda caldamente di non bruciare legna con livelli di umidità superiori al 20%.

Idealmente, l'umidità non deve superare il 16% [vedi schema qui sotto].

## Essiccamento della legna

Per favorire l'essiccamento, occorre spaccare i tondelli più grossi; la legna deve essere coperta e riparata dalla pioggia, ma ben ventilata. In generale, l'essiccamento dura due anni. Con l'esperienza, potrete valutare il grado di essiccamento soppesando i ceppi. Quanto più sono secchi tanto più sono leggeri e producono un suono chiaro sbattendoli l'uno contro l'altro.

## Misuratore di umidità

Questo piccolo accessorio, disponibile presso il vostro rivenditore Stûv, permette di controllare con precisione la qualità della legna e il suo tasso di umidità.

Prima di procedere alla misura del tasso di umidità, è necessario spaccare il ceppo. Effettuare la misurazione sulla faccia appena spaccata. Per gli igrometri a elettrodi, questi ultimi vanno conficcati nel legno perpendicolarmente alle fibre.




**Se il ceppo è troppo umido…**

una parte dell'energia viene dissipata per evaporare l'acqua

si ha minor sviluppo di calore

il fuoco è meno attivo

la temperatura nel focolare non è molto elevata

la combustione è incompleta (una parte dell'energia viene dissipata sotto forma di fumi)

Il condotto e i diversi meccanismi si sporcano

La sottostante tabella indica il potere calorifico (PCI) di un ceppo di un kg in funzione del tasso di umidità.

| Tasso di umidità | PCI |
|---|---|
| 10% | 16393 |
| 15% | 15344 |
| 20% | 14296 |
| 25% | 13248 |
| 30% | 12199 |
| 35% | 11151 |

Dalla tabella si osserva, ad esempio, che bruciando ceppi con il 30% di umidità invece di ceppi con il 10%, si ha una perdita del 25% di energia, il che significa perdere l'energia di un ceppo su quattro!

Questo circolo vizioso illustra le conseguenze negative di un focolare alimentato da legna troppo umida. Bruciando ceppi con il 30% di umidità invece di ceppi con il 10%, si ha una perdita del 25% di energia per quanto riguarda i ceppi, e un'ulteriore perdita del 25% a causa del cattivo funzionamento del focolare.

## Raccomandazioni

### Importante!

L'installazione del focolare deve essere eseguita a regola d'arte e conformemente alle disposizioni nazionali e locali in vigore; vi consigliamo perciò di farlo installare (e controllare) da un tecnico specializzato che verificherà in particolare se la canna fumaria, tenuto conto delle sue caratteristiche e dell'ambiente circostante, è indicata per il focolare installato.

Leggere attentamente questo manuale e seguire attentamente le istruzioni per la manutenzione.

### Utilizzo

I focolari della gamma Stûv 22 sono progettati per funzionare a porta chiusa.

Utilizzare il focolare conformemente alle disposizioni nazionali e locali e alle norme europee. Alcune autorità pubbliche impongono dei limiti riguardo alle condizioni di utilizzo, a seconda del combustibile utilizzato. Tenerne conto!

Alcune parti del focolare – il vetro e le pareti esterne – possono essere molto calde anche quando questo viene utilizzato normalmente (potenza nominale) e l'irraggiamento del vetro può essere considerevole.

Se è prevista una protezione removibile per il rivestimento della base, è necessario che sia presente a ogni utilizzo del focolare.

Per evitare eventuali danni e il rischio d'incendio, quando l'apparecchio funziona, allontanare gli oggetti sensibili al calore, portandoli al di fuori della zona di irraggiamento [schema 1]. Essere vigili quando si esce dalla stanza.

Non lasciare mai giocare i bambini nella stanza dove si trova il focolare senza sorveglianza.

Le entrate e le uscite d'aria devono restare sempre libere.

### Riparazione / Manutenzione

Qualsiasi modifica realizzata sull'apparecchio può costituire un pericolo e renderà nulla la garanzia. In caso di riparazione, utilizzare solo ricambi Stûv.

### Se la canna fumaria prende fuoco

In un primo tempo, non aprire la porta del focolare.

Mediante la maniglia "mano fredda", chiudere completamente il registro dell'aria [foto 2].

Chiamare i vigili del fuoco.

Dopo pochi minuti, se la combustione non dà segni di rallentare, utilizzare un estintore a polvere o sabbia (non utilizzare in nessun caso acqua).

In seguito ad un incendio di camino, ventilare il locale dove si trova il focolare.

Far pulire e ispezionare il camino da uno specialista. Farlo riparare se necessario.

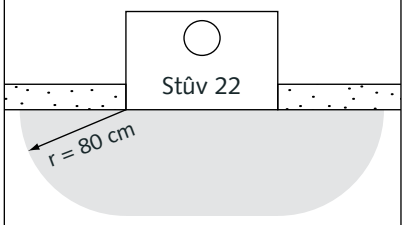
### Prevenire i rischi di esplosione

Un tiraggio troppo basso aumenta il rischio di esplosione. Ciò può essere dovuto ad una canna fumaria in cattive condizioni, a condizioni meteo sfavorevoli, ad un altro sistema di ventilazione in funzione che genera un controtiraggio, ...

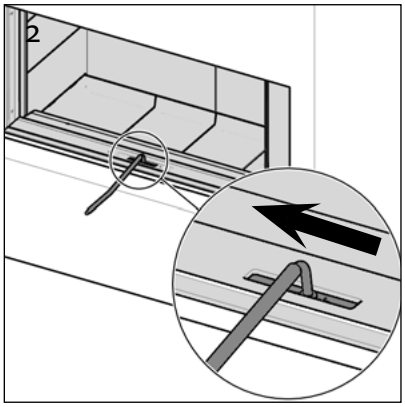
– Non chiudere mai in modo brusco il registro quando nel focolare vi sono grandi fiamme.

– Non chiudere il registro dopo aver sistemato un grosso ceppo su un letto di brace quasi spenta.

1




2



3



## Raccomandazioni (segue)

### Quando il caminetto è inutilizzato...

– Chiudete il registro al massimo.

– Se il vostro impianto è dotato di una valvola di apertura/chiusura dell'ingresso dell'aria, chiudete questa valvola.

In estate, consigliamo di aprire parzialmente lo sportello del focolare al fine di fare essiccare l'eventuale umidità che potrebbe essere presente nel condotto

### Attenzione!

Se il caminetto è dotato di un ingresso dell'aria esterna, è necessario verificare che l'aria introdotta nel focolare sia sufficientemente secca (ad esempio: sarà necessario controllare la qualità dell'aria che proviene da un'intercapedine).

### Attenzione!

Né Stûv 22 né i profili e le parti frontali sono adatti per cucinare. Accertarsi di non appoggiare nulla sulle superfici del caminetto.

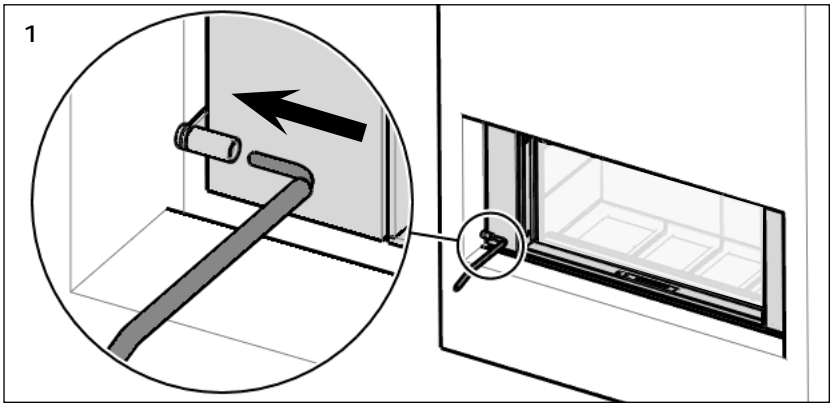
## Precauzioni al primo utilizzo

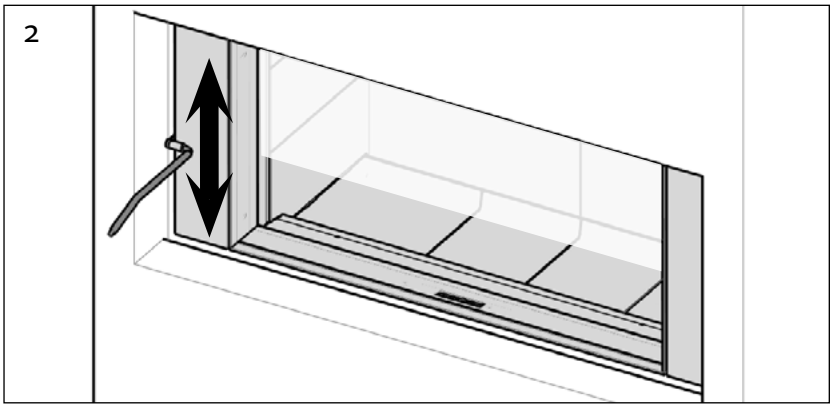
Prima di accendere il primo fuoco all'interno del nuovo focolare, accertarsi che nessun pezzo di ricambio o utensile di manutenzione sia rimasto all'interno della camera di combustione.

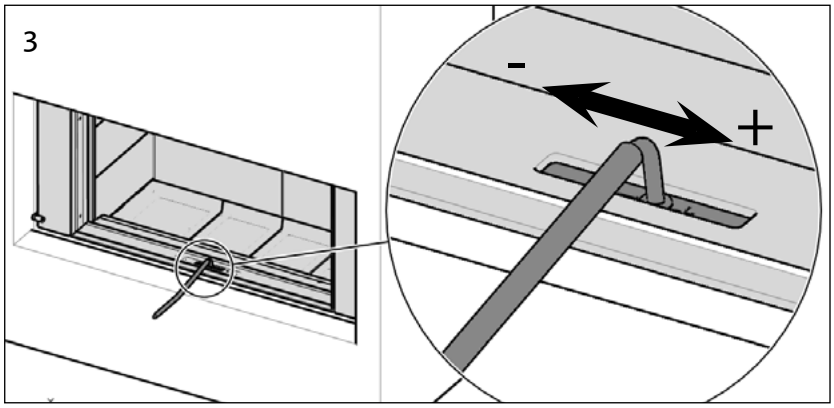
La vernice non è stata sottoposta a trattamenti di cottura, per cui inizialmente sarà un po' delicata, ma indurirà nel corso delle prime accensioni. Per questo motivo, vi invitiamo a maneggiare il monoblocco con la massima precauzione.

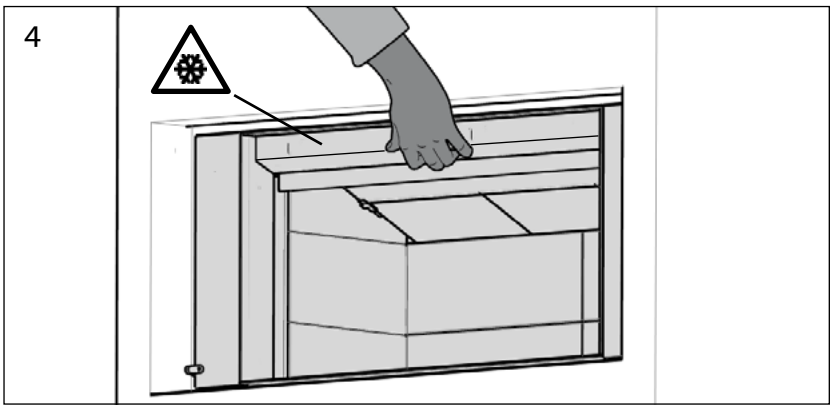
Quando si accende il fuoco per la prima volta, si possono sprigionare fumi e odori. Provengono dalla vernice, dall'olio di protezione delle lamiere e dall'essiccamento dei laterizi. Vi consigliamo di accendere il primo fuoco avviando molto bene la fiamma, con le finestre aperte, per alcune ore. Dopo di che la vernice si sarà indurita e gli odori saranno scomparsi.

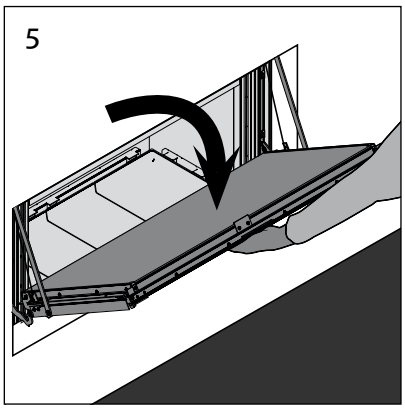
La vernice di determinati pezzi situati all'interno della camera di combustione sarà sostituita da uno strato di carbone.




## Manipolazione del vetro per il caricamento

Utilizzare la maniglia “mano fredda” per alzare o abbassare il vetro [foto 1 e 2].

## Manipolazione del registro per la regolazione della combustione

Tenere saldamente la maniglia "mano fredda" in mano, perpendicolarmente al focolare e spostarla lateralmente, lungo il piano orizzontale.

Fare scorrere il comando del registro verso sinistra per chiudere il registro e diminuire così l'ingresso di aria di combustione. Fare scorrere verso destra per ottenere il risultato inverso [schema 3].

## Apertura della porta per la pulizia.

ATTENZIONE !

Per questa operazione, attendere che l’apparecchio si sia raffreddato; la maniglia potrebbe essere estremamente calda quando l’apparecchio è in funzione.

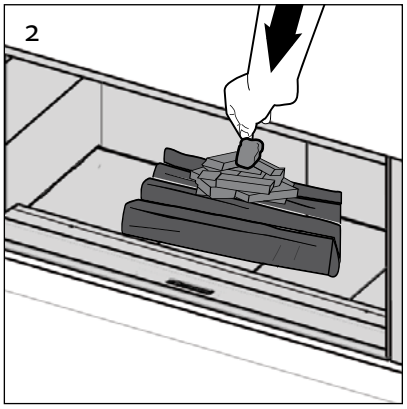
Afferrare la maniglia e tirarla verso di sé.

Accompagnare la porta nel movimento di apertura.

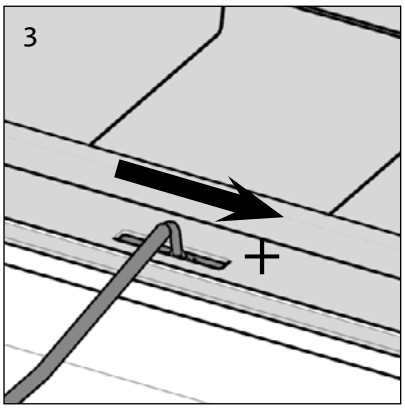
1



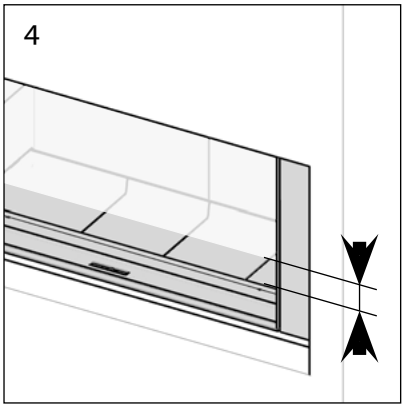
2



3



4



## Prima di accendere il fuoco

Dopo un periodo di inutilizzo, verificare che non siano presenti ostruzioni a livello dell'apparecchio, dei condotti o delle entrate e uscite dell'aria né blocchi meccanici.

## Principio

Occorre avviare molto bene la fiamma per riscaldare il focolare e favorire un buon tiraggio.

Quando si accende il fuoco, la canna fumaria è satura di aria fredda (più pesante dei fumi).

Se la fiamma non è ben avviata, i fumi non riusciranno a sollevare questo "tappo" e si avrà un ritorno dei fumi.

Non lesinare con i pezzetti di legno! [foto 1].

## Il fuoco contrario! [schema 2]

Per l'accensione, Stûv vi consiglia la tecnica del fuoco contrario che permette un'accensione più ecologica e garantisce una migliore combustione in seguito.

Questa tecnica consiste nel collocare uno strato di ceppi in fondo al focolare accendendo il fuoco su questi ceppi.

## Vantaggi:

– Collocando i ceppi sotto, la produzione di fumo verrà considerevolmente ridotta durante l'accensione, con graduale aumento della temperatura.

– Quando i ceppi sotto prendono fuoco, i gas sviluppati devono passare attraverso la fiamma. La loro temperatura aumenta e i gas vengono quasi interamente bruciati. Quindi meno CO e particelle sottili nell'atmosfera!

– In tal modo, non si dovrà più attendere che la legna di accensione abbia preso bene fuoco per sistemare i ceppi; inoltre, non vi è più il rischio che questi ultimi cedano durante la combustione.

– Infine, con una combustione più completa, aumenta il rendimento del focolare.

## Accendere il fuoco

Aprire il registro dell'aria al massimo [schema 3]

Accendere il fuoco inserendo un accendifuoco di tipo ecologico tra i legnetti.

Lasciare il vetro semi-aperto per un periodo da 10 a 20 minuti fino a quando il fuoco prende bene [schema 4], quindi chiudere il vetro.

Questa leggera apertura consente un'alimentazione diretta di aria al fuoco senza passare per il circuito normale (registro), il tutto evitando che una quantità eccessiva di aria si riscaldi in poco tempo, come accade se il focolare è completamente aperto.

Attenzione!
Il vetro deve essere semi-aperto di circa 7 cm minimo al fine di evitare uno scoppio del focolare e il rischio di degrado che lo accompagna.

Una volta che tutto il legno caricato inizialmente sta bruciando e che inizia a formarsi un letto di braci, disporre dei ceppi larghi lungo la parete di fondo del focolare.

Selezionare l'andamento desiderato per mezzo del registro di ammissione dell'aria.

Se il vostro focolare è dotato di un ventilatore, avviatelo.

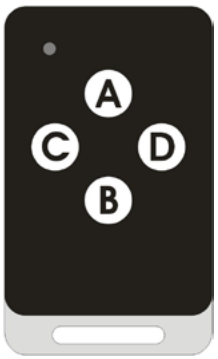
## Osservazioni

– In alcune situazioni atmosferiche (quando la temperatura esterna è superiore a quella interna), si può avere ritorno dei fumi. In tal caso, occorre caricare una maggiore quantità di carta e pezzetti di legno per riscaldare bene la canna fumaria e favorire un buon tiraggio.

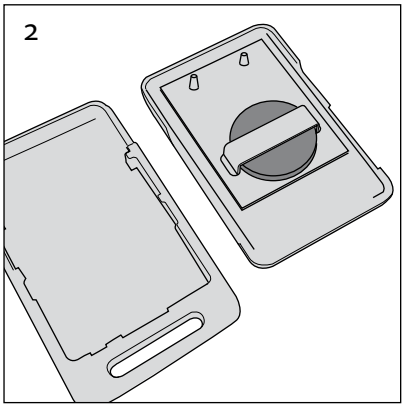
– Al di sotto di un certo andamento, la combustione non è ottimale, si ha un ritorno dei fumi e il vetro si sporca rapidamente; in alcuni casi il fuoco rischia di spegnersi.

– Se il focolare è provvisto di ventilatore e si verifica un'interruzione di corrente, per evitare un surriscaldamento ridurre l'andamento, posizionando il registro al minimo.

1




2



## Quando va avviato?

Quando il focolare è sufficientemente caldo, premere il tasto scelto. Qualunque tasto permette di riattivare il circuito quando è in stand-by.

Verificare che il focolare sia provvisto di un interruttore termico. Questo impedisce il funzionamento del ventilatore finché il focolare non è caldo a sufficienza. In tal modo, l'aria fredda non viene convogliata nel locale. Quando il focolare è caldo, l'interruzione del ventilatore equivale a posizionarlo alla velocità minima. Si disattiva automaticamente quando la temperatura si riabbassa.

## Osservazione

- Evitare di farlo funzionare in posizione "fuoco aperto".

- Evitare di utilizzare il focolare in posizione "fuoco aperto" se si possiede un impianto dove l'aria di convezione è utilizzata per riscaldare un locale attiguo.

## Utilizzo del telecomando.

–Pressione breve "A": Incremento di 1 nella posizione della velocità del ventilatore.

–Pressione breve "B": Decremento di 1 nella posizione della velocità del ventilatore.

–Pressione lunga di "A" o "B": Incremento o decremento di 1 nella posizione della velocità del ventilatore ogni mezzo secondo.

–"C": Mette il circuito in stand-by.

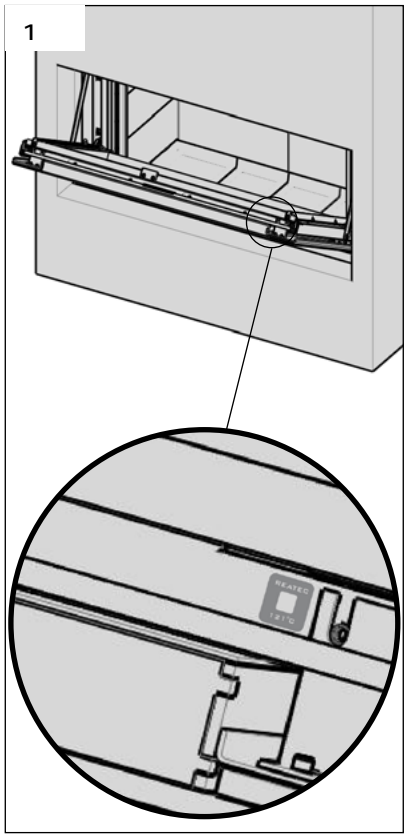
Il ventilatore gira alla velocità minima quando la temperatura è superiore alla soglia di temperatura.

Blocco del ventilatore se la temperatura è inferiore alla soglia di temperatura o se la sonda di temperatura non è impostata.

–Premendo "D" per 5 secondi, si fa girare il ventilatore per 5 secondi a velocità minima (Modalità test).

Il telecomando funziona con una batteria.
Se si riscontra una minore efficacia del telecomando, provare a sostituire la batteria [schema 2].

1



Vi sono due elementi che determinano l'andamento del fuoco : la quantità di legna introdotta e la quantità di aria per la combustione.

Effettuare ricariche normali (vedi consumo di legna/ora, pagina 6). Dopo un certo tempo sarà possibile trovare il tiraggio ideale in funzione delle caratteristiche del camino, del locale da riscaldare e dei propri gusti.

Il peso della legna e le dimensioni dei ceppi sono fattori determinanti : 2 piccoli ceppi bruciano più rapidamente di un ceppo grosso di peso equivalente poiché la superficie del legno esposta alla fiamma è superiore.

## Regolazione della combustione

Il registro dello Stûv 22 permette di regolare la quantità di aria necessaria alla combustione.

## Come e quando ricaricare il focolare ?

Prima di ricaricare, aumentare nuovamente l'ingresso di aria di combustione, facendo scorrere il comando di registro verso destra, quindi sollevare il vetro di qualche cm per pochi secondo per consentire l'evacuazione dei fumi, prima di aprirlo completamente. Il momento migliore per ricaricare è quello in cui i ceppi producono solo delle piccole fiamme poche luminose e riposano su un significativo letto di braci.

Infatti, perché i nuovi ceppi prendano fuoco, è necessario che siano riscaldati fino a raggiungere la temperatura di combustione ; il calore prodotto dalla brace riscalda i nuovi ceppi. Se si ricarica il focolare in ritardo, la brace non sarà più in grado di riscaldare rapidamente una completa ricarica e occorrerà procedere con ricariche parziali.

Con una ricarica eccessiva su un letto di brace quasi spento :

– il vetro, il focolare e la canna fumaria si sporcano notevolmente,

– aumenta l'inquinamento.

Dopo la ricarica, si consiglia di aprire il registro per alcuni minuti con la maniglia "mano fredda".

## Osservazioni

Per evitare un surriscaldamento, non superare il consumo orario massimo (vedi pagina 6).

Un indicatore di surriscaldamento è applicato sulla porta del focolare [schema 1]; finché lo Stûv 22 viene utilizzato correttamente, il nucleo del sensore rimane bianco. Quando l'apparecchio viene sovraccaricato e si surriscalda, il piccolo quadrato centrale diventa nero. Da questo momento, è consigliabile cambiare abitudini di riscaldamento per non rischiare di danneggiare l'apparecchio.

Utilizzare legna ben secca ! Il vetro resterà pulito. Inoltre, bruciare legna con livelli di umidità superiori al 16% è un vero e proprio spreco !

Evitare di bruciare ceppi appoggiati contro il vetro ; ciò potrebbe dar luogo a macchie lattiginose.

## Funzionamento a fuoco aperto




### Promemoria

Il funzionamento con il migliore rendimento si ottiene quando il focolare è chiuso (per maggiori spiegazioni vedi pagina 10).

### Attenzione

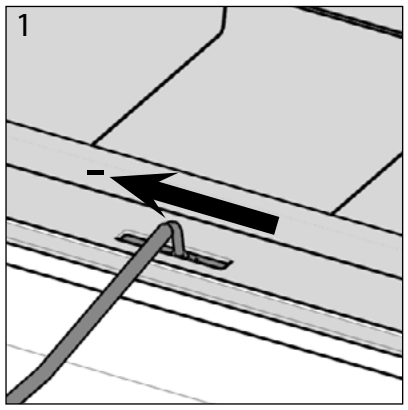
Evitare questo modo di funzionamento senza sorveglianza. Attenzione alle scintille delle braci: evitare la legna resinosa, l'acacia e la robinia.

Se il focolare è munito di una convezione forzata, spegnere il ventilatore.

### Presa d'aria

Il vostro Stûv consuma più aria in modalità fuoco aperto.
Se la scatola dell'aria del vostro apparecchio è collegata all'esterno mediante un tubo flessibile di Ø160 mm, beneficerete di un ingresso dell'aria di compenso che consente di non consumare l'aria del locale nel quale è installato il focolare. Questo avviene automaticamente all'apertura del vetro.
Laddove necessario, una valvola di ingresso dell'aria deve essere installata all'interno del locale, accertatevi che questa valvola sia aperta quando fate un fuoco aperto.
Se non è previsto alcun apporto di aria, fate in modo che sia presente un sufficiente rinnovo di aria all'interno del locale.

## Spegnere il fuoco




Non ricaricare più.

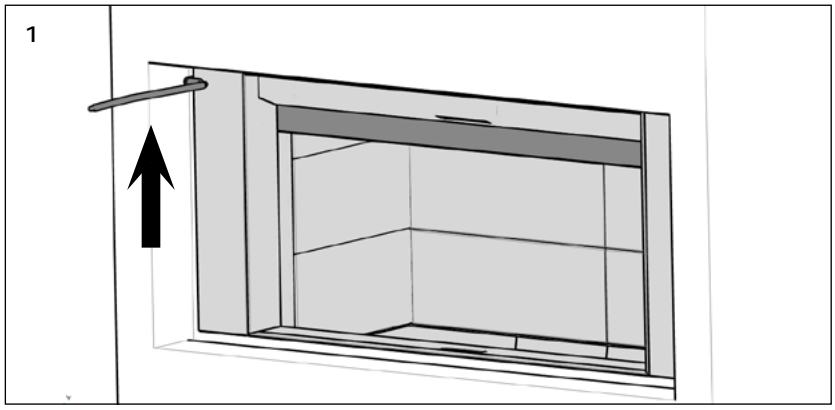
Diminuire l'ingresso di aria di combustione facendo scorrere il comando di registro verso sinistra [foto 1].

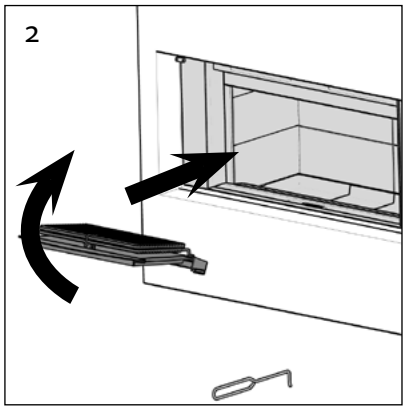
Attenzione:

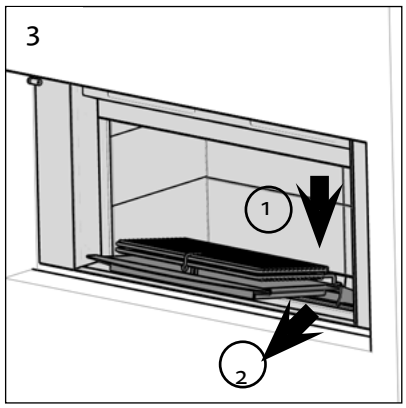
Non chiudere il registro completamente, al fine di evitare di degradare la combustione, di creare della fuliggine e dei fumi e di evitare il rischio di esplosione.

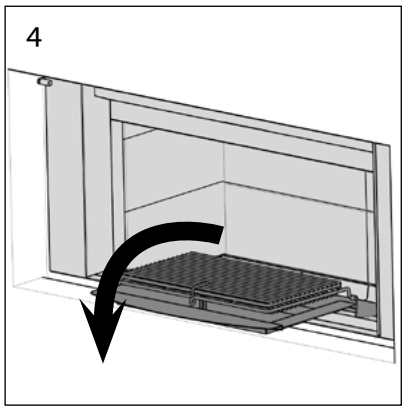
Lasciar spegnere il fuoco.

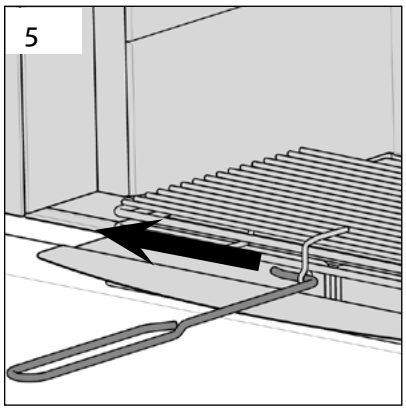
Quando il fuoco è spento, chiudere la presa d'aria esterna. In tal modo si eviterà di raffreddare l'abitazione.

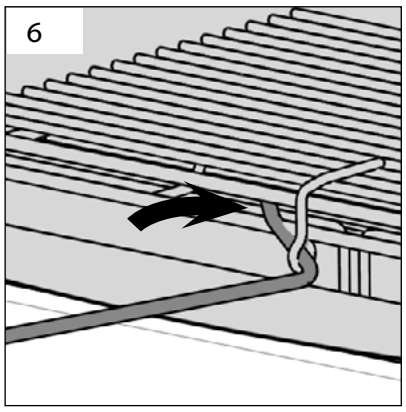


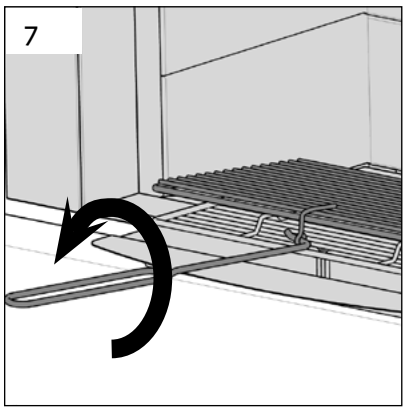




Il kit BBQ Stûv consente di cuocere gli alimenti per irraggaggiamento esponendoli davanti alle fiamme piuttosto che al di sopra di queste ultime.

Inutile attendere di avere solo la brace: basta spostare la brace e i ceppi in fiamme verso il fondo del focolare.

### Osservazioni:

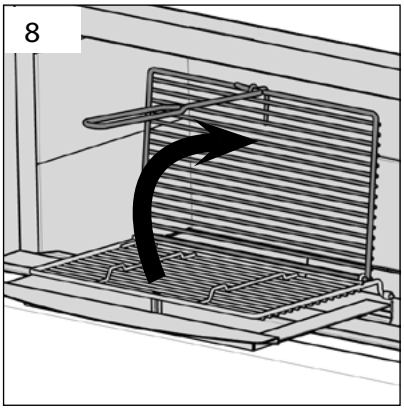
Gli alimenti vengono schiacciati tra le due griglie. Il grill può contenere alimenti di spessore fino a 2,5_cm.

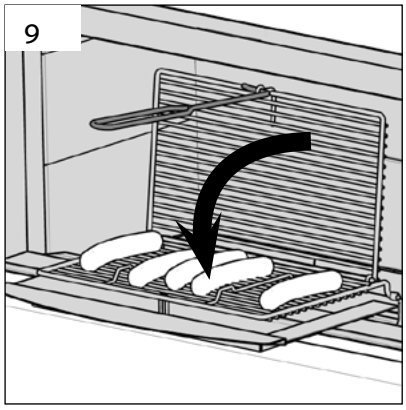
La cottura si effettua per irraggiamento! Evitare il contatto diretto della fiamma con gli alimenti.

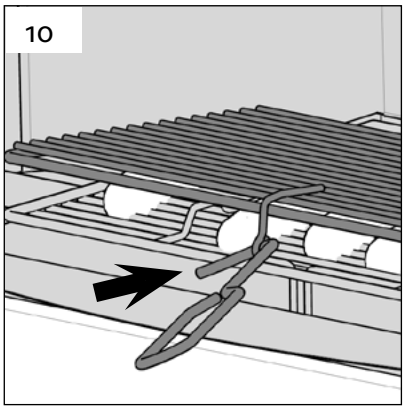
Quando il grill è in funzione, alcune parti possono essere molto calde. Fare attenzione.

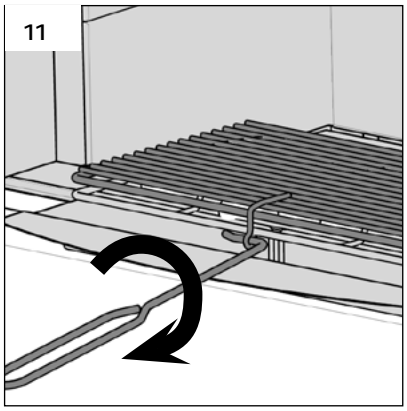
Il vassoio di supporto può andare in lavastoviglie (non la griglia, né il supporto della griglia né la mano fredda).

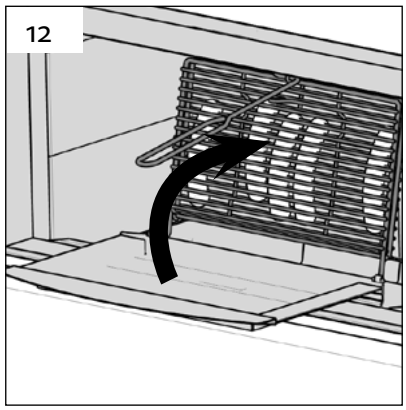
Disporre di carta assorbente (scottex) nel vassoio al fine di assorbire il grasso.


8

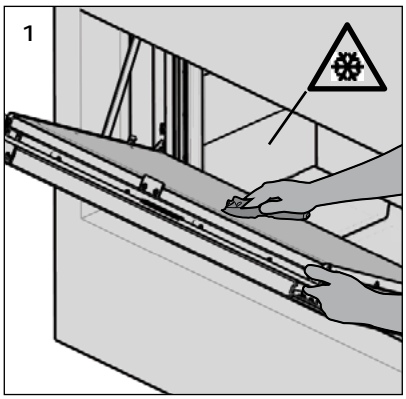

9

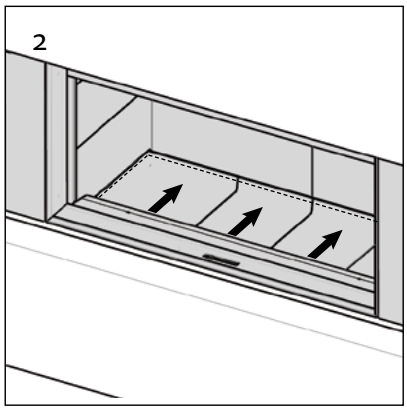

10

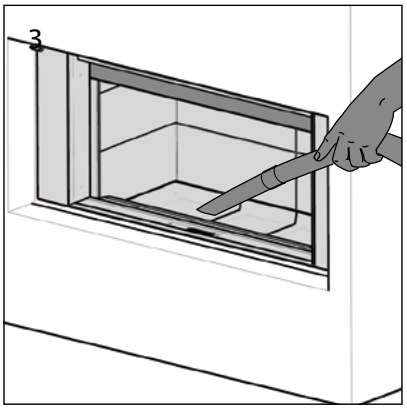

11

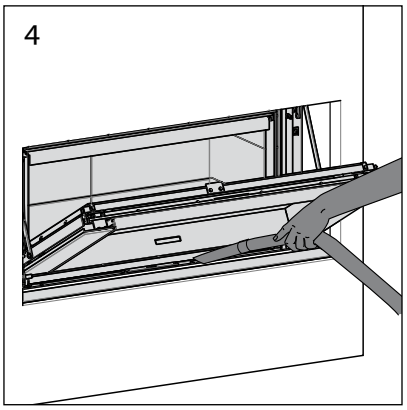

12

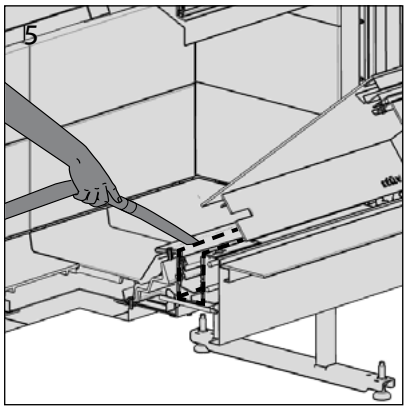
## Manutenzione regolare




### Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia, attendere il raffreddamento completo del focolare.

### Pulizia delle parti metalliche

Pulire con un panno asciutto.

### Pulizia del vetro / Pulizia dei vetri

L'uso di sostanze sgrassanti per forni può provocare un rapido deterioramento dei giunti. Per pulire la parte interna del vetro, utilizzare i tradizionali prodotti di pulizia per vetri.

Asciugare bene il vetro poiché i fumi si fissano sui residui di grasso.

In presenza di molto sporco (il vostro legno è sufficientemente secco?), utilizzare della lana di acciaio ooo.

### Rimozione della cenere

Lasciare sul fondo del focolare un letto di cenere per favorire la combustione e mantenere la brace più a lungo.

Occorre evacuare le ceneri quando la ghisa della suola del focolaio è pieno, questo al fine di evitare di ostruire l'alimentazione di aria fresca al fuoco [schemi 2 & 3].

Attendere che la cenere si raffreddi (utilizzare una paletta o un bidone aspiratutto ash-clean) e lasciarla per un certo tempo all'esterno, in un secchio metallico fino a raffreddamento completo.

### Piccola manutenzione della canna fumaria

Stûv raccomanda di usare un prodotto che decomponga la fuliggine ogni 15 utilizzi del focolare, soprattutto se non si brucia legna ben secca. Consultare le relative istruzioni. Utilizzare un prodotto compatibile con il tipo di canna fumaria.

### Pulizia dell'area registro

E' importante pulire regolarmente lo spazio registro sotto la porta [schema 4 - 5]. Al fine di evitare che dei rifiuti non si accumulino nel quadro applicatore del giunto di tenuta.

## Pulizia annuale

Attenzione!

Prima di procedere alla pulizia, attendere il raffreddamento completo del focolare.

Non dimenticare una volta l'anno di:

– pulire il camino,

– verificare la guarnizione di tenuta

– pulire sotto gli elementi in ghisa

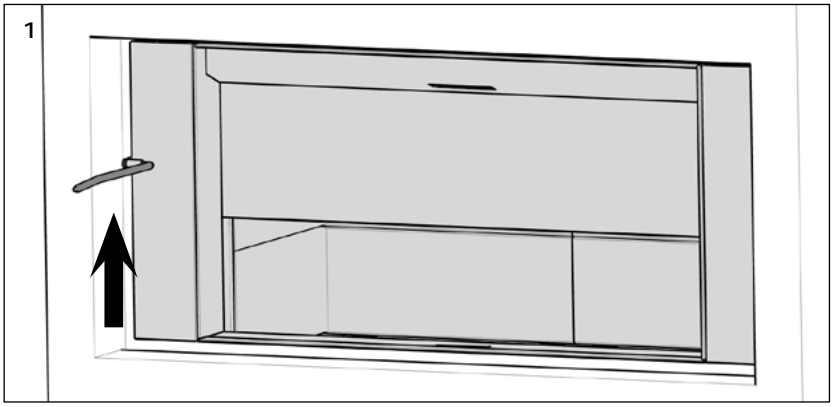
– pulire il ventilatore

## Pulizia

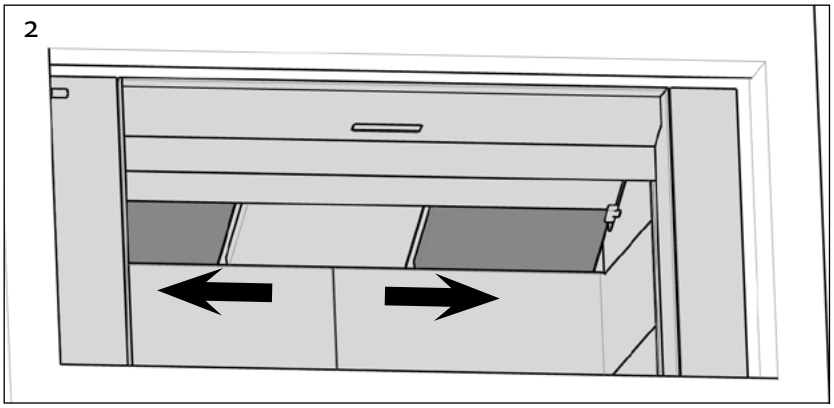
⚠ **Questa pulizia deve essere effettuata almeno una volta all'anno conformemente alle norme locali e nazionali in vigore. Informare gli addetti.**

Prima di effettuare la pulizia del camino propriamente detta, Stûv raccomanda di usare un prodotto che decomponga la fuliggine (vedi "Piccola manutenzione della canna fumaria", al capitolo precedente). Consultare il manuale d'uso del prodotto. Utilizzare un prodotto compatibile con il tipo di canna fumaria!

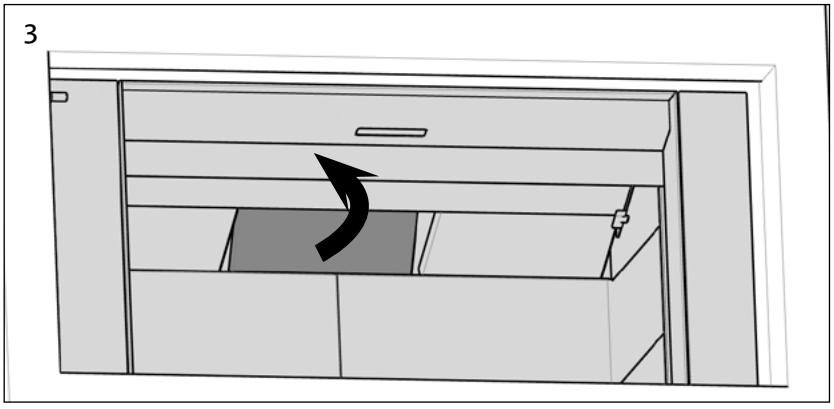
1



2



3



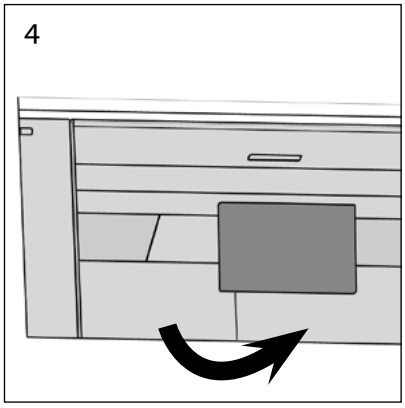
Qualunque sia il metodo di pulizia, occorre smontare gli elementi del deviatore fumi.

Se la pulizia si effettua dall'alto, abbassare bene il vetro.

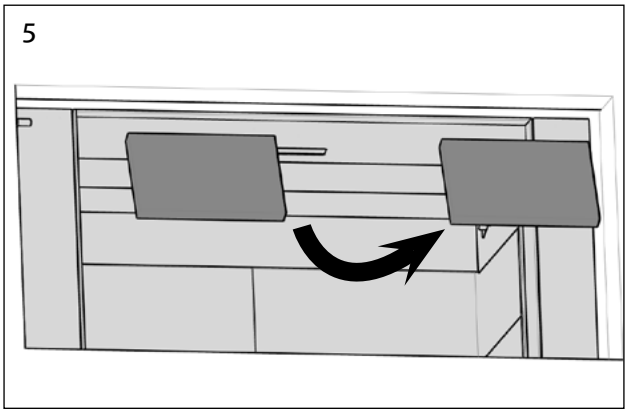
Effettuare la pulizia secondo le consuetudini del vostro paese.

⚠ Attenzione! Osservare la posizione del supporto deviatore prima di rimuoverlo [Figura 6].

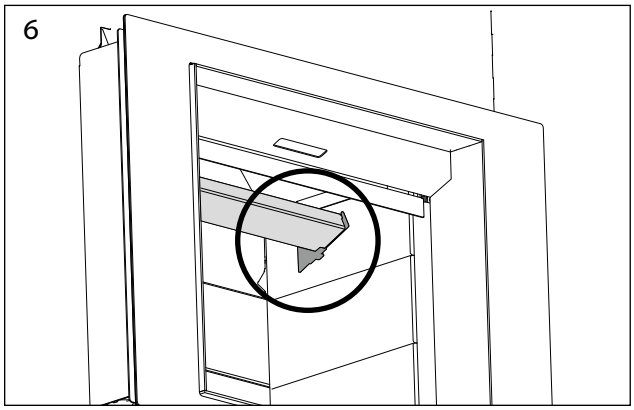
4

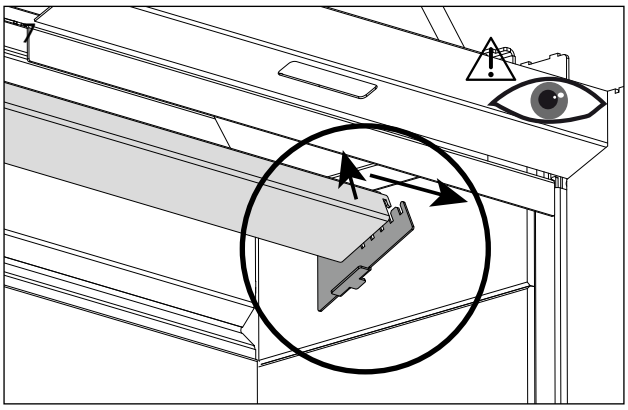


5

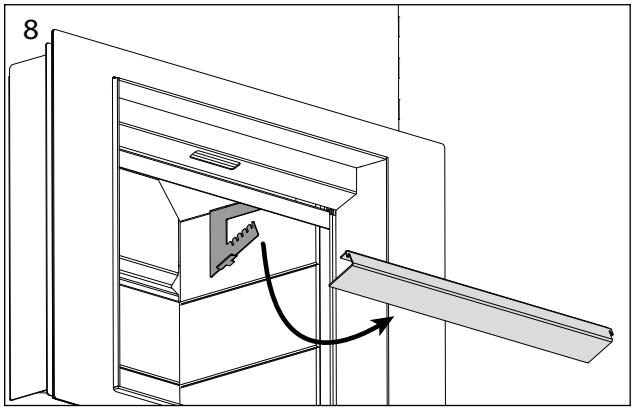


6

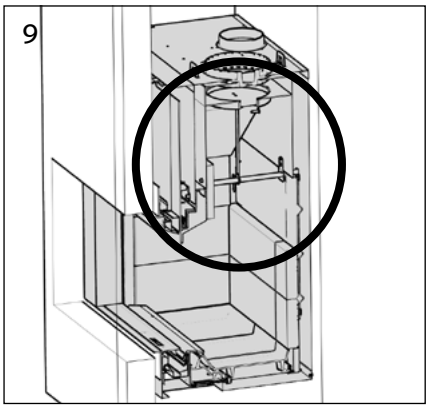




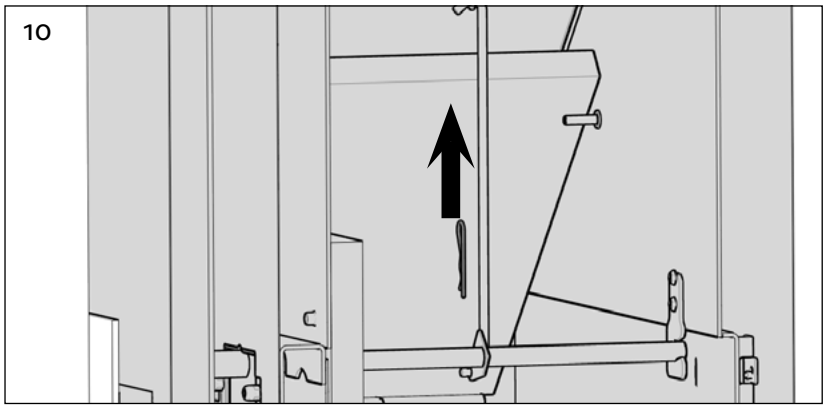
8



9

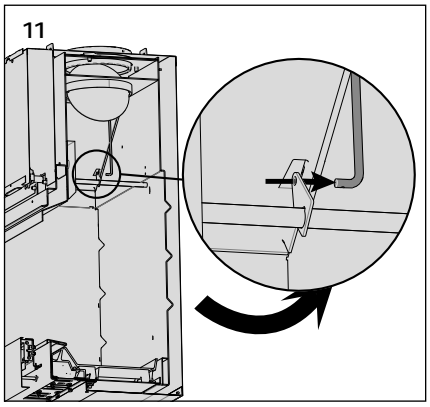


10

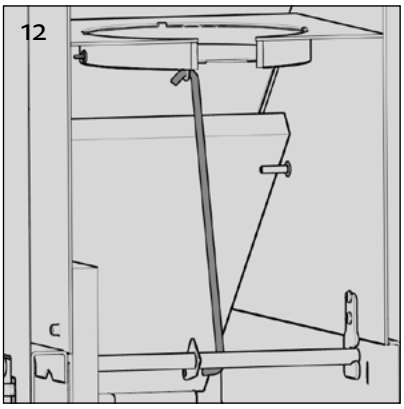


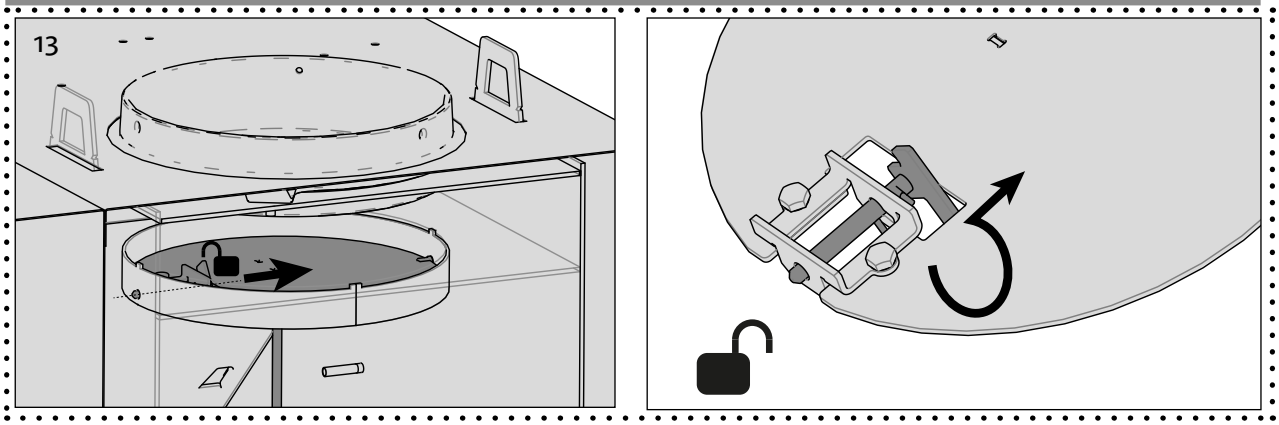
⚠ **La valvola di estrazione fumi e la sua biella potrebbero non essere presenti a seconda della qualità del tiraggio determinato in fase di installazione del vostro caminetto. Se presente, smontare la valvola come descritto** [schema 9].

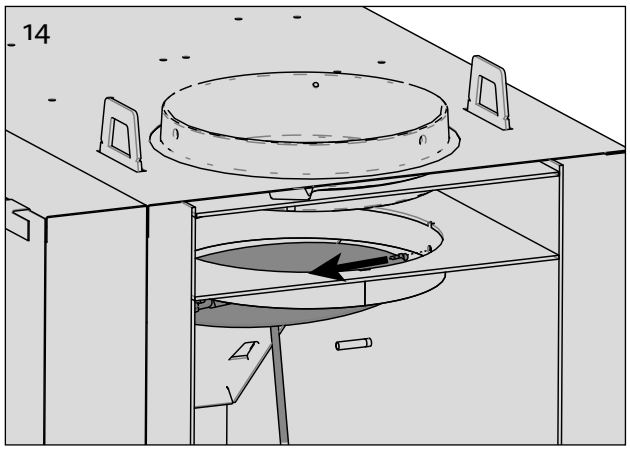
11

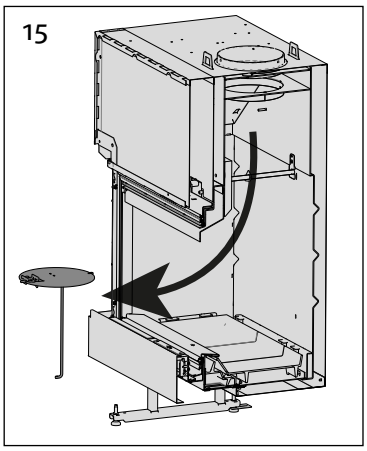


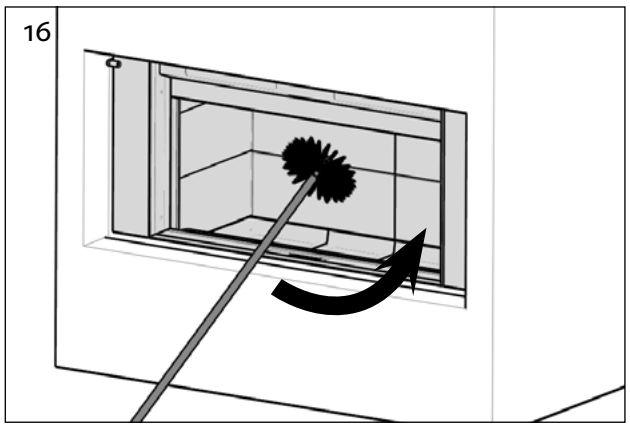
12





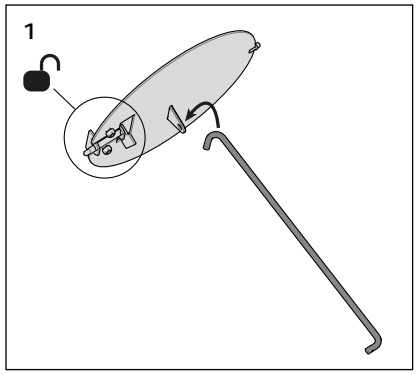



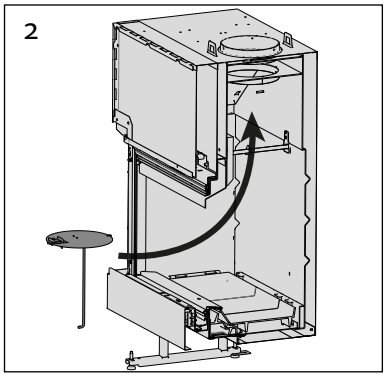



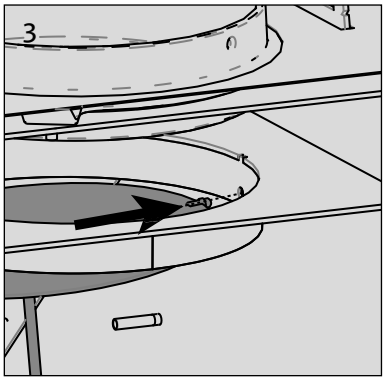



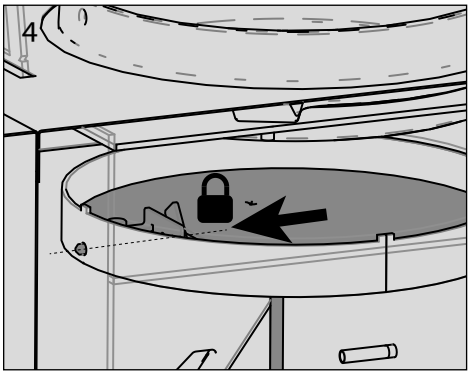

**⚠ Attenzione!**

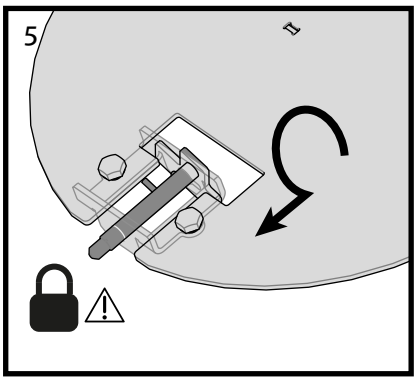
Rimontare il tutto in senso inverso. Non dimenticare di ricollocare la traversa anteriore nella sua posizione iniziale e rimettere la valvola in posizione!

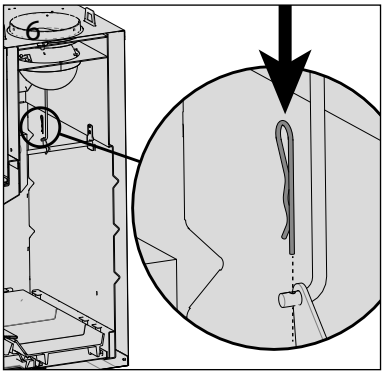


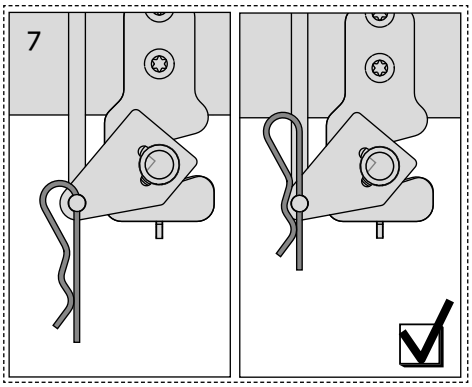





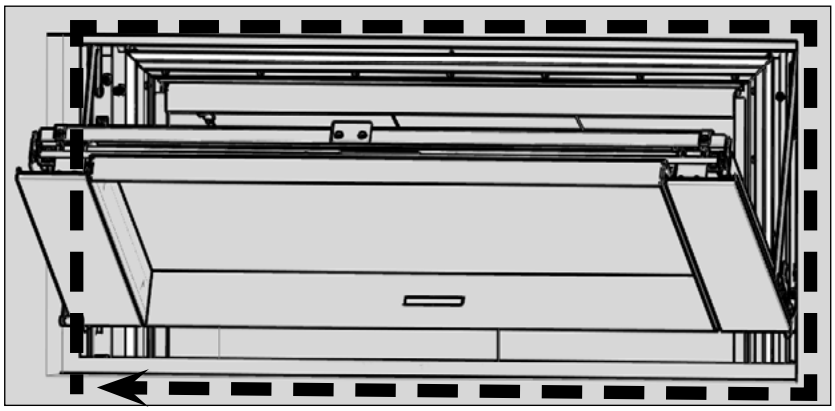




Fare attenzione a riposizionare correttamente il perno una volta che l'asta è stata ricollocata nella sua sede [schema 7]

**Quindi procedere al rimontaggio delle vermiculiti.**

## Verifica della guarnizione di tenuta



Aprire la porta e verificare che la guarnizione di tenuta in silicone bianco sia ancora in buono stato.

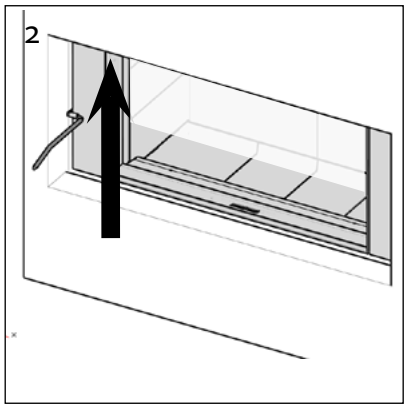
I segni di usura sono:

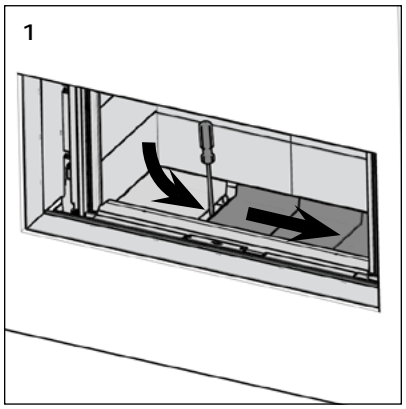
- forti vibrazioni

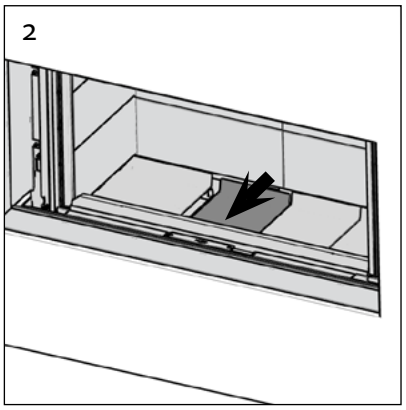
- lo scollamento

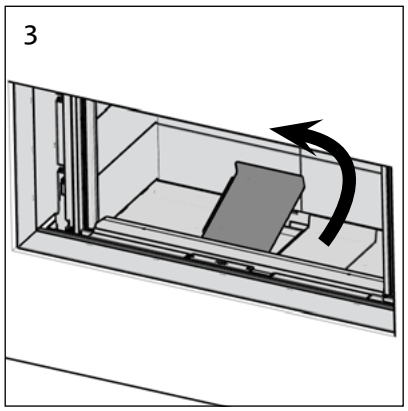
In caso di problemi, contattate il vostro rivenditore.

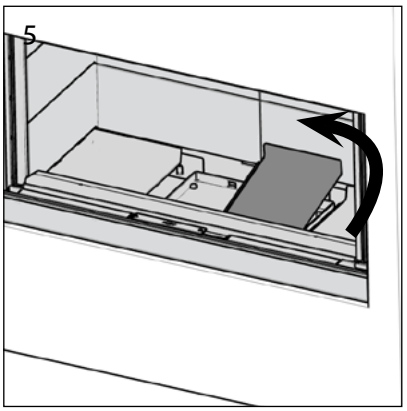
## Pulizia sotto la ghisa della base della camera di combustione

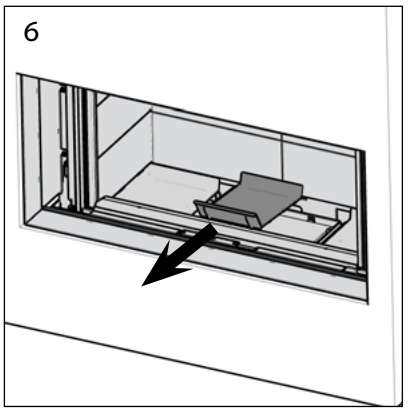


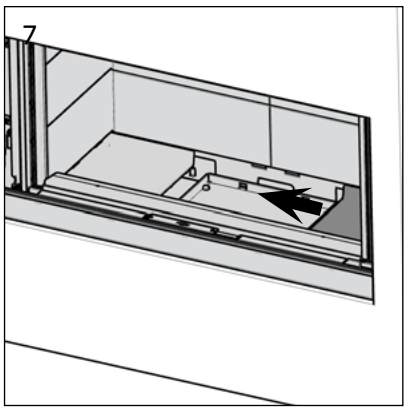



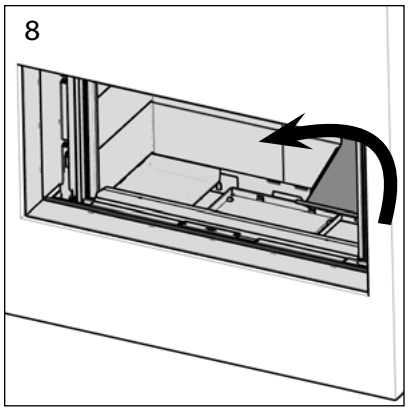



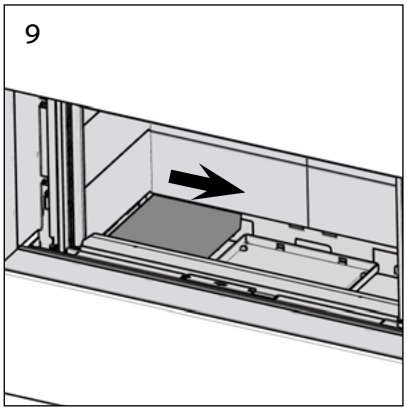



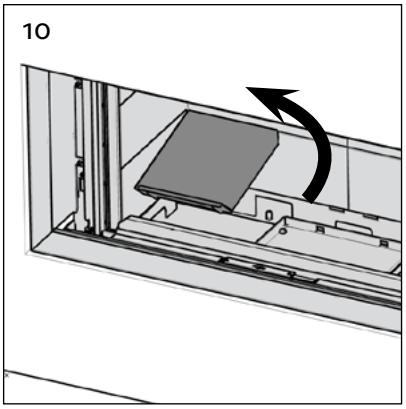



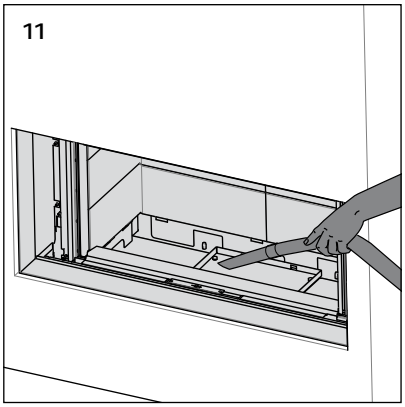



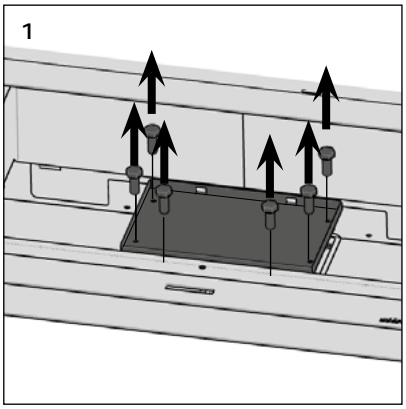



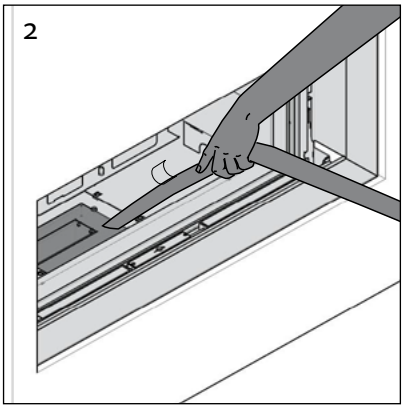




Se è disponibile un ventilatore, continuare la pulizia seguendo le istruzioni del prossimo capitolo.

Dopo aver eseguito le operazioni, rimontare i pezzi di ghisa seguendo al contrario l'ordine dello smontaggio.

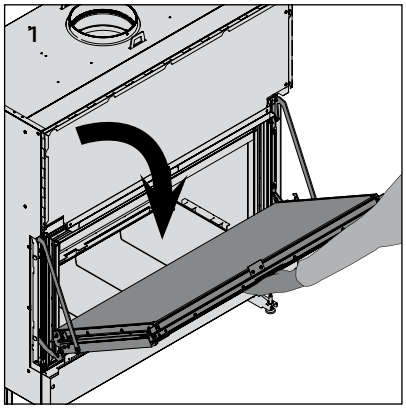
## Pulizia del ventilatore

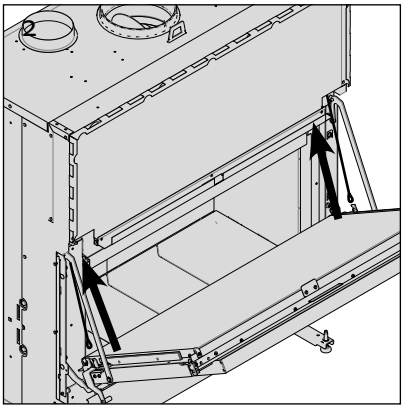


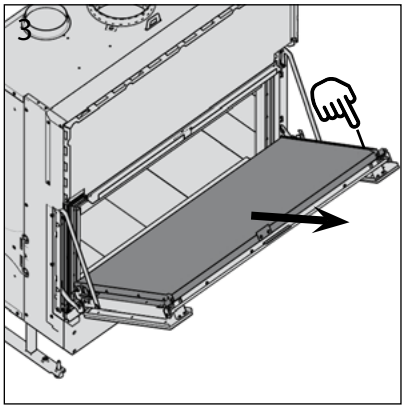



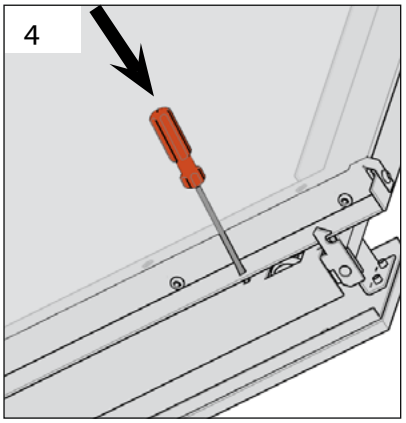

## Reinizializzazione delle guide di scorrimento del vetro

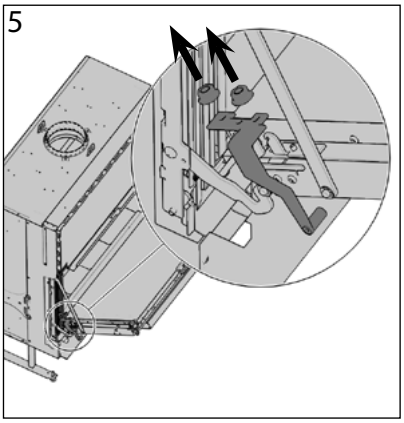
Nel caso in cui il vetro del vostro focolare non risalga più completamente, è possibile reinizializzare l'allineamento delle guide di scorrimento aprendo vigorosamente il vetro fino al punto più alto diverse volte. Se questo non è sufficiente, procedere nel modo seguente:

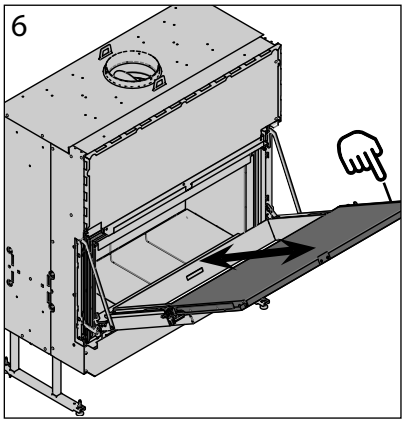


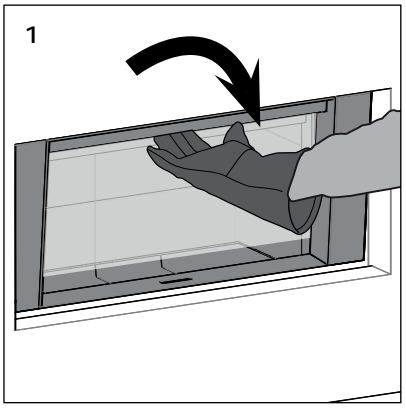

> Aprire lo sportello e sganciare i cadi di contrappeso. (accompagnare la corsa, non mollateli!). [schema 1 & 2]

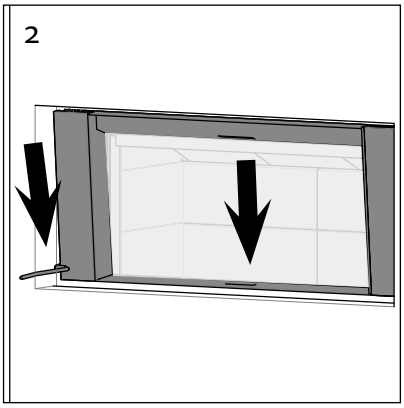
> Azionare manualmente il chiavistello spingendolo per aprire leggermente il vetro. Bloccare il vetro in posizione aperta inserendo un cacciavite nel foro previsto a tal fine. [schema 3 & 4]

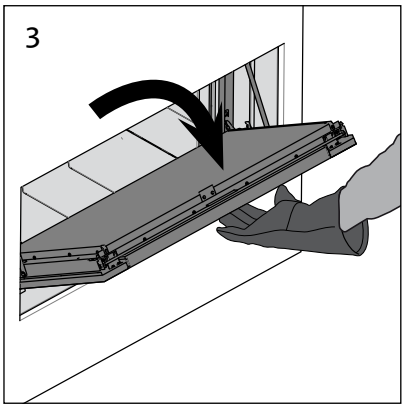
> Smontare la presa (quest'ultima può trovarsi a sinistra o destra in funzione della vostra scelta di rivestimento). [schema 5]

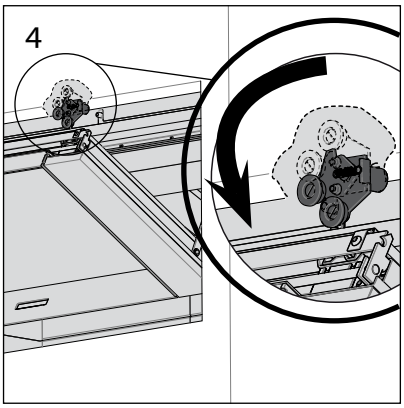
> Azionare manualmente il chiavistello spingendo e azionare contemporaneamente il vetro più volte fino a quando raggiunge la posizione alta. [schema 6]

## Rilascio del sistema di sollevamento del vetro




Se il vetro è azionato quando l'antina basculante non è opportunamente chiusa, è possibile che si verifichi uno "sfalsamento". In seguito a questo sfalsamento è possibile che il vetro non risalga totalmente o che si blocchi prima di essere chiuso.

In questo caso:

> Socchiudere molto delicatamente l'antina basculante [schema 3].

Attenzione:

– quando il caminetto è in funzione, l'antina può essere molto calda. Toccare l'antina utilizzando il guanto Stûv in dotazione.

– quando il vetro è parzialmente sollevato è necessario aprire l'antina con delicatezza. Se si apre troppo velocemente o bruscamente si rischia di danneggiare il vetro.

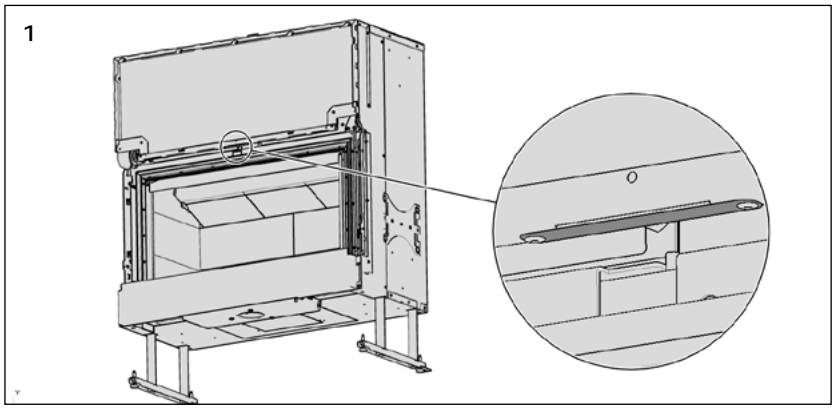
> riabbassare il vetro fino in fondo [schema 4].

> aprire completamente l'antina [schema 5].

> verificare che il dispositivo sia in posizione bassa [schema 6]. Se il dispositivo non è in posizione bassa, provvedere.
Attenzione! Questa operazione deve sempre essere fatta indossando il guanto.

> chiudere l'antina.

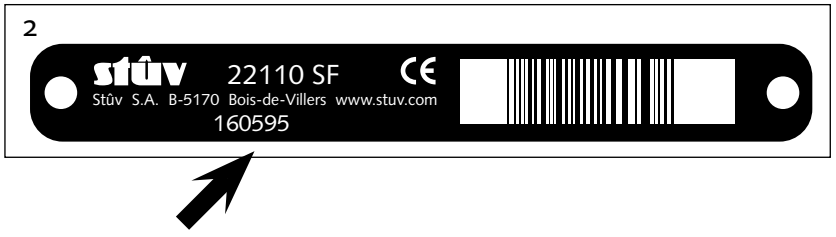
## In caso di problemi...




Vetro rotto o incrinato, giunti usurati, difetti nel rivestimento della camera di combustione,...

Contattate il vostro installatore comunicandogli il numero di serie del focolare!

Il modello e il numero di serie del focolare sono visibili su una targhetta segnaletica fissata sul corpo del focolare [foto 1].



## Tabella delle manutenzioni annuali

| Data | Pulitura | Pulizia della zona del registro | Verificare lo stato dei giunti | Pulizia sotto la ghisa | Pulizia del ventilatore (opzione) | Operatore | Osservazioni |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |
| ..... | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ❑ | ..... | ..... |

# L'ESTENSIONE DI GARANZIA STÛV : UN APPROCCIO SEMPLICE PER LA MASSIMA TRANQUILLITÀ




Questo focolare è stato concepito per offrirvi il massimo in termini di rendimento, comfort e sicurezza. Fabbricato con la massima cura, a partire da materiali e componenti di prima qualità, vi regalerà una grande soddisfazione per molti anni.

Qualora, nonostante la nostra attenzione, dovesse presentare una qualsiasi imperfezione, ci impegniamo a porvi rimedio.

Se completerete il vostro modulo di garanzia entro i 30 giorni, Stûv vi offrirà un'estensione della garanzia legale.

## Estensione di garanzia Stûv

L'estensione di garanzia Stûv copre qualunque utilizzatore di un apparecchio Stûv (acquirente finale). Essa è valida a partire dalla data della fattura di vendita originale, emessa dal venditore a favore dell'acquirente, per focolari nuovi (che non siano stati oggetto di alcuna esposizione o utilizzo). Per i focolari usati, la garanzia è valida a partire dalla data di fattura di vendita originale di Stûv al venditore.

## Durata della garanzia

La garanzia legale è di 2 anni sui componenti coperti.

La durata della garanzia estesa è di:

**5** anni sul corpo del monoblocco

**3** anni sui componenti elettrici ed elettronici (ventilatore, termostato, interruttore, cablaggio, ...)

**3** anni sugli altri pezzi (griglie di fondo, meccanismo della porta, cerniere, pulegge, guide, ganci di chiusura,...)

## Condizioni di applicazione de l'estensione di garanzia

1. aver acquistato il focolare presso uno dei nostri rivenditori ufficiali. La lista è disponibile sul nostro sito www.stuv.com.

2. Completare il modulo online su: http://tech.stuv.com/it/legna/garanzia/la-garanzia-commerciale-stuv.html entro i 30 giorni successivi alla data di emissione della fattura di saldo.

Verranno presi in considerazione soltanto i moduli debitamente completati.

Riceverete quindi il vostro certificato di garanzia Stûv via e-mail all'indirizzo comunicato. Conservare il presente documento. In caso di problemi con il vostro focolare contattare il proprio rivenditore. Esporre il presente certificato affinché

Il diritto all'estensione di garanzia sarà concesso con riserva del rispetto delle condizioni di applicazione e della veridicità delle informazioni comunicate a Stûv.

## I monoblocchi Stûv sono garantiti contro :

- i difetti di fabbricazione,
- i difetti di verniciatura sui pezzi visibili del monoblocco esterni alla camera di combustione.

## Le garanzie legali e la loro estensione non coprono:

- componenti soggetti a usura (p.es. griglia di estrazione cenere, vermiculiti, guarnizioni, modulatore di fiamma, maniglia fredda) che vanno sostituiti periodicamente in caso di utilizzo normale,
- il vetro,
- i danni causati al monoblocco e i difetti di funzionamento provocati :
  - > da un'installazione non eseguita a regola d'arte né conforme alle istruzioni d'installazione e alle normative nazionali e regionali in vigore
  - > da un uso inadeguato, non conforme alle istruzioni per l'uso,
  - > da una mancata manutenzione,
  - > da una causa esterna come un'inondazione, un fulmine, un incendio,...
  - > da condizioni locali, come problemi di tiraggio o problemi connessi a una canna fumaria difettosa
- i danni causati da :
  - > un'installazione difettosa
  - > un surriscaldamento
  - > l'uso di combustibili inadeguati.

La garanzia è limitata alla sostituzione dei pezzi riconosciuti difettosi, ad esclusione dei costi connessi alla sostituzione e del risarcimento danni. I pezzi sostitutivi forniti in garanzia sono garantiti per il periodo di garanzia rimanente.

* estensione della garanzia legale (di 2 anni) a 5/3/3 anni nel rispetto delle condizioni di applicazione (vedi riquadro)

Completate il modulo di garanzia direttamente online su www.stuv.com!

## La vostra responsabilità

L'utente ha tuttavia un ruolo importante per trarre il massimo vantaggio dallo Stûv.

Vi consigliamo perciò:

- di affidare la sua installazione (o in qualsiasi caso il suo controllo prima della messa in servizio) a un professionista qualificato che potrà, nello specifico, verificare che le caratteristiche della canna fumaria corrispondano al focolare installato e che si accerterà che l'installazione rispetti i requisiti nazionali e regionali in materia.
- di leggere attentamente le istruzioni d'uso e rispettare il programma delle manutenzioni;
- di far pulire regolarmente la canna fumaria per ottimizzarne il funzionamento, almeno una o due volte all'anno, e obbligatoriamente prima di riavviare il focolare dopo un lungo periodo di inutilizzo, e in generale prima dell'inizio della stagione fredda.

## Osservazione

In qualità di consumatore, avete diritti legali in virtù della normativa nazionale applicabile che regola la vendita dei beni di consumo. Tali diritti non sono pregiudicati dalla presente garanzia commerciale.

Il trattamento dei dati comunicati è soggetto alla legge sulla privacy.

# Déclaration de performance (EU305/2011)

**Informations sur le produit et le fabricant :**

## STÛV 22 SF 70

Insert de chauffage à bois domestique sans production d'eau chaude (uniquement bûches de bois)

**Produit par :**
Stûv s.a
Rue Jules Borbouse, 4 B-5170 Bois-de-Villers
Tel.: +32(0)81.43.47.96 - Fax: +32(0)81.43.48.74
info@stuv.com www.stuv.com

**European standards**

**EN 165110-1: 2022**
**EN 16510-2-2: 2022**

**Laboratoire de test notifié :**

0608 - SGS Nederland BV
Leemansweg 51, 6824 BX Arnhem
Netherlands

Numéro de document : QA161322917
Numéro du rapport d'essai : EZKA/2016-01/00005-1
Système d'évaluation et de contrôle des performances : 3

| Hygiène, santé et environnement | à puissance nominale | à charge partielle |
|---|---|---|
| Émission de monoxyde de carbone (CO) | 969 mg/Nm³ | - |
| Émission d'oxydes d'azote (NOx) | 118 mg/Nm³ | - |
| Émission de carbone organique gazeux (OGC) | 54 mg/Nm³ | - |
| Émission de particules fines (PM) | 20 mg/Nm³ | - |
| **Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation** | | |
| Température de sortie des gaz de combustion | 309 °C | - |
| Tirage minimal de la cheminée | 12.4 Pa | - |
| Débit massique des gaz de combustion | 10.7 g/s | - |
| **Économie d'énergie et rétention de chaleur** | | |
| Puissance thermique à l'espace | 12.3 kW | - |
| Puissance thermique à l'eau | n.a. | n.a. |
| Rendement | 80.6 % | - |

| Sécurité incendie lors du test de sécurité | | |
|---|---|---|
| Réaction au feu | | A1 |
| Température en surface | | Réussi |
| Risque d'incendie en cas de chute de combustible en combustion | | Réussi |
| Sécurité incendie de l'installation de la cheminée | | T400 G |
| **Efficacité de chauffage communiqué à l'espace** | | |
| Efficacité saisonnière de chauffage de l'espace à la puissance thermique nominale | | 70.6% |
| Efficacité énergétique | Indice d'efficacité énergétique (IEE) | 107 |
| | Classe d'efficacité énergétique | A |
| Consommation d'électricité à la puissance nominale | | n.a. |
| Consommation d'électricité à en charge partielle | | n.a. |
| Consommation d'électricité en mode veille | | n.a. |
| **Utilisation durable des ressources naturelles** | | |
| Durabilité environnementale | | NPD |
| **Résistance mécanique et stabilité** | | |
| Résistance mécanique (pour la résistance du tuyau) | | NPD |
| Pression maximale de l'eau en fonctionnement | | n.a. |
| Capacité portante de la structure (assurez-vous que le sol est suffisamment résistant pour supporter le poêle et son éventuel revêtement ; consultez un spécialiste en cas de doute) | | NPD |
| **Sécurité électrique** | | Réussi |
| **Capacité de nettoyage** | | Réussi |

**Distances de sécurité minimales par rapport aux matériaux combustibles adjacents** (suivant l'assemblage de test Triedron)

| | | Distance totale de sécurité | Espace d'air de convection* | Épaisseur d'isolant (Conductivité thermique de 0,105 W/m.K à 400 °C) |
|---|---|---|---|---|
| Arrière | dR= | 96 mm | 10 mm | 86 mm |
| Côtés | dS= | 78 mm | 10 mm | 68 mm |
| Plafond | dC= | 223 mm | 150 mm | 73 mm |
| Avant (ex. meubles) | dP= | 100 mm | 100 mm | 0 mm |
| Dessous | dB= | 1500 mm | 1500 mm | - |
| Sol à l'avant | dF= | 500 mm | 500 mm | - |
| Aire de radiation latérale | dL= | 300 mm | 300 mm | - |

*Les distances de sécurité spécifiées sont valables UNIQUEMENT pour les conduits de fumée entièrement isolés avec un isolant ayant une conductivité thermique de 0,07 W/m.K à 400 °C et une épaisseur de 25 mm. Pour tous les autres cas, se reporter aux réglementations applicables.

La performance du produit identifié ci-dessus est conforme à l'ensemble des performances déclarées. Cette déclaration de performance est émise, conformément au règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié comme suit :

Bois-de-Villers; 09/11/2025

Gérard Pitance
Administrateur délégué et Fondateur

Jean-François Sidler
Directeur Général et Administrateur délégué

# Déclaration de performance (EU305/2011)

**Informations sur le produit et le fabricant :**

## STÛV 22 SF 90

Insert de chauffage à bois domestique sans production d'eau chaude (uniquement bûches de bois)

**Produit par :**

Stûv s.a
Rue Jules Borbouse, 4 B-5170 Bois-de-Villers
Tel.: +32(0)81.43.47.96 - Fax: +32(0)81.43.48.74
info@stuv.com www.stuv.com

**European standards**

**EN 165110-1: 2022**
**EN 16510-2-2: 2022**

**Laboratoire de test notifié :**

0608 - SGS Nederland BV
Leemansweg 51, 6824 BX Arnhem
Netherlands

Numéro de document : QA161322916
Numéro du rapport d'essai : EZKA/2015-02/00023-1
Système d'évaluation et de contrôle des performances : 3

| Hygiène, santé et environnement | | |
|---|---|---|
| | à puissance nominale | à charge partielle |
| Émission de monoxyde de carbone (CO) | 979 mg/Nm³ | - |
| Émission d'oxydes d'azote (NOx) | 100 mg/Nm³ | - |
| Émission de carbone organique gazeux (OGC) | 56 mg/Nm³ | - |
| Émission de particules fines (PM) | 12 mg/Nm³ | - |
| **Sécurité et accessibilité lors de l'utilisation** | | |
| Température de sortie des gaz de combustion | 326 °C | - |
| Tirage minimal de la cheminée | 11.8 Pa | - |
| Débit massique des gaz de combustion | 12.5 g/s | - |
| **Économie d'énergie et rétention de chaleur** | | |
| Puissance thermique à l'espace | 16.2 kW | - |
| Puissance thermique à l'eau | n.a. | n.a. |
| Rendement | 81.1 % | - |

| Sécurité incendie lors du test de sécurité | | |
|---|---|---|
| Réaction au feu | | A1 |
| Température en surface | | Réussi |
| Risque d'incendie en cas de chute de combustible en combustion | | Réussi |
| Sécurité incendie de l'installation de la cheminée | | T400 G |
| **Efficacité de chauffage communiqué à l'espace** | | |
| Efficacité saisonnière de chauffage de l'espace à la puissance thermique nominale | | 71.1 % |
| Efficacité énergétique | Indice d'efficacité énergétique (IEE) | 108 |
| | Classe d'efficacité énergétique | A+ |
| Consommation d'électricité à la puissance nominale | | n.a. |
| Consommation d'électricité à en charge partielle | | n.a. |
| Consommation d'électricité en mode veille | | n.a. |
| **Utilisation durable des ressources naturelles** | | |
| Durabilité environnementale | | NPD |
| **Résistance mécanique et stabilité** | | |
| Résistance mécanique (pour la résistance du tuyau) | | NPD |
| Pression maximale de l'eau en fonctionnement | | n.a. |
| Capacité portante de la structure (assurez-vous que le sol est suffisamment résistant pour supporter le poêle et son éventuel revêtement ; consultez un spécialiste en cas de doute) | | NPD |
| **Sécurité électrique** | | Réussi |
| **Capacité de nettoyage** | | Réussi |

**Distances de sécurité minimales par rapport aux matériaux combustibles adjacents** (suivant l'assemblage de test Triedron)

| | | Distance totale de sécurité | Espace d'air de convection* | Épaisseur d'isolant (Conductivité thermique de 0,105 W/m.K à 400 °C) |
|---|---|---|---|---|
| Arrière | dR= | 76 mm | 10 mm | 66 mm |
| Côtés | dS= | 80 mm | 10 mm | 70 mm |
| Plafond | dC= | 211 mm | 150 mm | 61 mm |
| Avant (ex. meubles) | dP= | 46 mm | 0 mm | 46 mm |
| Dessous | dB= | 2000 mm | 2000 mm | - |
| Sol à l'avant | dF= | 1500 mm | 1500 mm | - |
| Aire de radiation latérale | dL= | 1500 mm | 1500 mm | - |

*Les distances de sécurité spécifiées sont valables UNIQUEMENT pour les conduits de fumée entièrement isolés avec un isolant ayant une conductivité thermique de 0,07 W/m.K à 400 °C et une épaisseur de 25 mm. Pour tous les autres cas, se reporter aux réglementations applicables.

La performance du produit identifié ci-dessus est conforme à l'ensemble des performances déclarées. Cette déclaration de performance est émise, conformément au règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié comme suit :

Bois-de-Villers; 09/11/2025

Gérard Pitance
Administrateur délégué et Fondateur

Jean-François Sidler
Directeur Général et Administrateur délégué

# Dichiarazione di prestazione (EU305/2011)

**Informazioni sul prodotto e sul produttore:**

## STÛV 22 SF 90 ULTRA

Inserto di riscaldamento a legna domestico senza produzione di acqua calda (solo ceppi di legna)

**Prodotto da:**

Stûv s.a
Rue Jules Borbouse, 4 B-5170 Bois-de-Villers
Tel.: +32(0)81.43.47.96 - Fax: +32(0)81.43.48.74
info@stuv.com www.stuv.com

**European standards**

**EN 165110-1: 2022**
**EN 16510-2-2: 2022**

**Laboratorio di prova notificato:**

1880 - ACTECO SRL
Via Amman, 41
33084 Cordenons (PN) Italy

Numero del documento: QA151322916
Numero del rapporto di prova: 1880-CPR-009-22
Sistema di valutazione e verifica della costanza delle prestazioni: 3

| **Igiene, salute e ambiente** | | |
|---|---|---|
| | a potenza nominale | a potenza parziale |
| Emissione di monossido di carbonio (CO) | 554 mg/Nm³ | - |
| Emissione di ossidi di azoto (NOx) | 99 mg/Nm³ | - |
| Emissione di carbonio organico gassoso (OGC) | 16 mg/Nm³ | - |
| Emissione di particolato fine (PM) | 8 mg/Nm³ | - |
| **Sicurezza e accessibilità durante l'utilizzo** | | |
| Temperatura di uscita dei gas di combustione | 326 °C | - |
| Tiraggio minimo della canna fumaria | 11.5 Pa | - |
| Portata massica dei gas di combustione | 12.3 g/s | - |
| **Risparmio energetico e ritenzione del calore** | | |
| Potenza termica all'ambiente | 16.8 kW | - |
| Potenza termica all'acqua | n.a. | n.a. |
| Rendimento | 85.0 % | - |

| **Sicurezza antincendio durante il test di sicurezza** | | |
|---|---|---|
| Reazione al fuoco | | A1 |
| Temperatura in superficie | | superato |
| Rischio di incendio in caso di caduta di combustibile in combustione | | superato |
| Sicurezza antincendio dell'installazione della canna fumaria | | T400 G |
| **Efficienza di riscaldamento comunicata all'ambiente** | | |
| Efficienza stagionale di riscaldamento dell'ambiente alla potenza termica nominale | | 75.0 % |
| Efficienza energetica | Indice di efficienza energetica (IEE) | 113 |
| | Classe di efficienza energetica | A+ |
| Consumo di elettricità alla potenza nominale | | n.a. |
| Consumo di elettricità a carico parziale | | n.a. |
| Consumo di elettricità in modalità standby | | n.a. |
| **Utilizzo sostenibile delle risorse naturali** | | |
| Sostenibilità ambientale | | NPD |
| **Resistenza meccanica e stabilità** | | |
| Resistenza meccanica (per la resistenza del tubo) | | NPD |
| Pressione massima dell'acqua in funzionamento | | n.a. |
| Capacità portante della struttura (assicurarsi che il pavimento sia sufficientemente resistente per sostenere la stufa e il suo eventuale rivestimento; consultare uno specialista in caso di dubbio) | | NPD |
| **Sicurezza elettrica** | | superato |
| **Capacità di pulizia** | | superato |

**Distanze minime di sicurezza dai materiali combustibili adiacenti (in base all'assemblaggio di prova Treidron)**

| | | Distanza totale di sicurezza | Spazio ria di convezione | Isolamento protettivo (conducibilità termica di 0,105 W/m.K a 400°C) |
|---|---|---|---|---|
| Posteriore | dR= | 200 mm | 200 mm | 0 mm |
| Lati | dS= | 150 mm | 150 mm | 0 mm |
| Soffitto | dC= | 750 mm | 750 mm | 0 mm |
| Sotto | dB= | 0 mm | 0 mm | 0 mm |
| Anteriore (p.es. mobili) | dP= | 2000 mm | 2000 mm | - |
| Pavimento anteriore | dF= | 1500 mm | 1500 mm | - |
| Area di radiazione laterale | dL= | 1500 mm | 1500 mm | - |

La prestazione del prodotto identificato sopra è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate.
Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata, in conformità al regolamento (UE) n° 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante identificato come segue:

Bois-de-Villers, 09/11/2025;

Gérard Pitance



Chief Executive and Founder

Jean-François Sidler



Managing Director and Chief Executive

# Dichiarazione di prestazione (EU305/2011)

**Informazioni sul prodotto e sul produttore:**

## STÛV 22 SF 110

Inserto di riscaldamento a legna domestico senza produzione di acqua calda (solo ceppi di legna)

**Prodotto da:**

Stûv s.a
Rue Jules Borbouse, 4 B-5170 Bois-de-Villers
Tel.: +32(0)81.43.47.96 - Fax: +32(0)81.43.48.74
info@stuv.com www.stuv.com

**European standards**

**EN 165110-1: 2022**
**EN 16510-2-2: 2022**

**Laboratorio di prova notificato:**

0608 - SGS Nederland BV
Leemansweg 51, 6824 BX Arnhem
Netherlands

Numero del documento: QA151322915
Numero del rapporto di prova: EZKA-14-0174-1
Sistema di valutazione e verifica della costanza delle prestazioni: 3

| **Igiene, salute e ambiente** | | |
|---|---|---|
| | a potenza nominale | a potenza parziale |
| Emissione di monossido di carbonio (CO) | 1066 mg/Nm³ | - |
| Emissione di ossidi di azoto (NOx) | 103 mg/Nm³ | - |
| Emissione di carbonio organico gassoso (OGC) | 69 mg/Nm³ | - |
| Emissione di particolato fine (PM) | 26 mg/Nm³ | - |
| **Sicurezza e accessibilità durante l'utilizzo** | | |
| Temperatura di uscita dei gas di combustione | 337 °C | - |
| Tiraggio minimo della canna fumaria | 11.8 Pa | - |
| Portata massica dei gas di combustione | 14.9 g/s | - |
| **Risparmio energetico e ritenzione del calore** | | |
| Potenza termica all'ambiente | 18.2 kW | - |
| Potenza termica all'acqua | n.a. | n.a. |
| Rendimento | 80.2 % | - |

| **Sicurezza antincendio durante il test di sicurezza** | | |
|---|---|---|
| Reazione al fuoco | | A1 |
| Temperatura in superficie | | superato |
| Rischio di incendio in caso di caduta di combustibile in combustione | | superato |
| Sicurezza antincendio dell'installazione della canna fumaria | | T400 G |
| **Efficienza di riscaldamento comunicata all'ambiente** | | |
| Efficienza stagionale di riscaldamento dell'ambiente alla potenza termica nominale | | 70.2 % |
| Efficienza energetica | Indice di efficienza energetica (IEE) | 106 |
| | Classe di efficienza energetica | A |
| Consumo di elettricità alla potenza nominale | | n.a. |
| Consumo di elettricità a carico parziale | | n.a. |
| Consumo di elettricità in modalità standby | | n.a. |
| **Utilizzo sostenibile delle risorse naturali** | | |
| Sostenibilità ambientale | | NPD |
| **Resistenza meccanica e stabilità** | | |
| Resistenza meccanica (per la resistenza del tubo) | | NPD |
| Pressione massima dell'acqua in funzionamento | | n.a. |
| Capacità portante della struttura (assicurarsi che il pavimento sia sufficientemente resistente per sostenere la stufa e il suo eventuale rivestimento; consultare uno specialista in caso di dubbio) | | NPD |
| **Sicurezza elettrica** | | superato |
| **Capacità di pulizia** | | superato |

**Distanze minime di sicurezza dai materiali combustibili adiacenti (in base all'assemblaggio di prova Treidron)**

| | | Distanza totale di sicurezza | Spazio ria di convezione* | Isolamento protettivo (conducibilità termica di 0,105 W/m.K a 400°C) |
|---|---|---|---|---|
| Posteriore | dR= | 114 mm | 10 mm | 104 mm |
| Lati | dS= | 148 mm | 10 mm | 138 mm |
| Soffitto | dC= | 476 mm | 350 mm | 126 mm |
| Sotto | dB= | 143 mm | 100 mm | 13 mm |
| Anteriore (p.es. mobili) | dP= | 2000 mm | 2000 mm | - |
| Pavimento anteriore | dF= | 1500 mm | 1500 mm | - |
| Area di radiazione laterale | dL= | 1500 mm | 1500 mm | - |

* Le distanze di sicurezza specificate sono valide SOLO per condotti di scarico fumi completamente isolati con un isolante avente una conducibilità termica di 0,07 W/m.K a 400 °C e uno spessore di 25 mm. Per tutti gli altri casi fare riferimento alle normative vigenti.

La prestazione del prodotto identificato sopra è conforme all'insieme delle prestazioni dichiarate.
Questa dichiarazione di prestazione è rilasciata, in conformità al regolamento (UE) n° 305/2011, sotto la sola responsabilità del fabbricante identificato come segue:

Bois-de-Villers, 09/11/2025;

Gérard Pitance
Chief Executive and Founder

Jean-François Sidler
Managing Director and Chief Executive

stûv

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

**(in conformità con le Direttive EU 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU & 2015/1185/EC)**

| | |
|---|---|
| Produttore: | STÛV SA<br>Rue Jules Borbouse,4<br>5170 Bois-de-Villers<br>Belgique |
| Denominazione del prodotto: | Dispositivo di riscaldamento domestico alimentato a combustibile solido senza alimentazione in acqua calda (inserto a legna). |
| Famiglie di prodotto: | STÛV 22 SF<br>STÛV 22 SF ULTRA |
| Norme UE: | I prodotti sono stati testati secondo le norme armonizzate EN 16510-1 e EN 16510-2-2:2022. |
| Legislazioni UE: | |
| **2014/30/EU** | DIRETTIVA 2014/30/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 26 febbraio 2014 concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica, Gazzetta ufficiale dell'UE L96, 29/03/2014, p. 79–106 |
| **2014/35/EU** | Direttiva 2014/35/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 26 febbraio 2014, concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla messa a disposizione sul mercato del materiale elettrico destinato a essere adoperato entro taluni limiti di tensione, Gazzetta ufficiale dell'UE L96, 29/03/2014, p. 357–374 |
| **2011/65/EU** | Direttiva sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche |
| **2015/1185/EC** | REGOLAMENTO (UE) 2015/1185 DELLA COMMISSIONE del 24 aprile 2015 recante modalità di applicazione della direttiva 2009/125/CE del Parlamento europeo e del Consiglio in merito alle specifiche per la progettazione ecocompatibile degli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile solido |

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante. Confermiamo la conformità dei prodotti sopra menzionati alle norme e legislazioni sopra citate.

Firmato a nome e per conto di STÛV SA,
Bois-de-Villers, 19/12/2024.

Thomas Duquesne
Science & Technology manager
certifications@stuv.be

# CONTATTI

I focolari Stûv sono progettati e fabbricati in Belgio da :

Stûv sa
rue Jules Borbouse 4
B-5170 Bois-de-Villers (Belgio)
info@stuv.com – www.stuv.com

Timbro e coordinate del rivenditore:

Importatori esclusivi per l'Italia :

Mont-Export S.R.L.
Via G. Pastore 54/56
31029 Vittorio Veneto (TV)

T +39 0438 94 07 88
F +39 0438 94 07 10
info@montexport.it
www.montexport.it

de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |
oi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização |
or use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzi
instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | na
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruç
ão | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksa
struzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | geb
sung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instruccio
nstruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'
uiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directio
ebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per
ciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k
d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de uti
ions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing
er l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanwe
k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso |
e utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | ge
jzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions fo
chsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | i
de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |
oi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização |
or use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzi
instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | na
| mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruç
ão | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksa
struzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | geb
sung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instruccio
nstruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'
uiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directio
ebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per
ciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k
d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de uti
ions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing
er l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanwe
k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso |
e utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | ge
jzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização | directions fo
chsanweisung | návod k použití | mode d'emploi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | i
de uso | instruções de utilização | directions for use | gebrauchsanweisung | návod k použití |
oi | gebruiksaanwijzing | istruzioni per l'uso | instrucciones de uso | instruções de utilização |

stampato su carta riciclata al 100%

# istruzioni per l'uso
# Stûv 22 SF

[it]

11/2025

SN 2270: 174630 -...
SN 2290: 176526 -...
SN 22110: 185906 -...

Stûv si riserva il diritto di apportare modifiche ai prodotti senza preavviso.
Questo manuale è stato elaborato con la massima cura; la società declina ogni responsabilità per eventuali errori o inesattezze in esso contenuti.
Editore responsabile: Gérard Pitance – rue Jules Borbouse 4 – 5170 Bois-de-Villers – Belgio

[nl] [de] [it] [es] [pt] [cz] [en] [fr] >
Per ricevere questo documento in un'altra lingua, contattare il rivenditore o consultare il sito www.stuv.com